

**Academy of Sciences of the Czech Republic**

**ORIENTAL INSTITUTE**

**Annual Report 2001**

---

**TABLE OF CONTENTS**

Oriental Institute: A Short History

Oriental Institute in 2001

Profile of the Institute

- Staff

- Department of Africa and the Near East

- Department of South Asia

- Department of East Asia

- Library of the Oriental Institute

Visitors

Monograph Series and Non-Serial Publications

Periodicals

- **Archív orientální**

- **Nový Orient**

Long-term Research Projects

Grants and Subsidies

Interdisciplinary Research Groups

Memberships in Academic Bodies, International Organizations,

Advisory and/or Editorial Boards, etc.

Main Activities

- Conferences, Seminars

- Research Activities, Study Tours Abroad

- Teaching Activities, Lectures, Seminars at Universities, etc.

- Public Lectures, Co-operation with the Media

Main Publications

- Books

- Articles, Contributions to Conference Proceedings

- Books in Press

Offer of Books for Sale

From the Review File

---

## **ORIENTAL INSTITUTE: A SHORT HISTORY\***

The Oriental Institute originated basically due to two circumstances. Firstly, the young Czechoslovak Republic, following up the early interest of inhabitants of this region in the Orient, both near and far, felt the necessity of economic and cultural co-operation with Eastern countries. Secondly, the famous Czech traveller, Arabist Alois Musil, succeeded in winning over the President of the Czechoslovak Republic T. G. Masaryk, erstwhile student of the Arabic at the Oriental Academy in Vienna (Masaryk originally wanted to become a diplomat), for the idea of establishing some kind of Orientalist **society "to foster cultural and economic relations with the Orient."** Thus, essentially, the Oriental Institute owes its existence to the initiative of A. Musil and the moral and financial support of T. G. Masaryk.

**President Masaryk in his letter to Chancellor P. Šámal dated 15 November 1921,** concerning the distribution of money collected on the occasion of his 70<sup>th</sup> birthday, recommends, apart from establishing a Slavonic institute, designed to study Slavonic countries both from a scholarly and practical, particularly economic, point of view, to set up a similar institute for Oriental studies, serving the same purposes. It was the then Minister of Foreign Trade (later on President of the General Pension Fund) JUDr R. **Hotowetz, who set about the task of putting the president's decision into effect and in concert with the Ministers of Foreign Affairs, Education, and Commerce, Industry and Trade, respectively, carried out all preparatory work.**

The actual establishment of the Oriental Institute came about on 25 January 1922, when both chambers of the National Assembly passed the appropriate Act No. 27/1922, the implementation of which was entrusted to the Ministries of Foreign Affairs, Education and Trade. Thus the Ministry of Commerce earmarked half a million Crowns for setting up the library, the Ministry of Education allotted three million for purchasing the building, namely the Lobkowitz (Lobkovický) **Palace at Malá Strana.**

It took, however, some more time to build up the organisational structure of the Institute and to commence functioning, and thus it was only on 25 November 1927 that the President could nominate its first 34 Fellows. Their list comprised, from among the Czech, **Slovak and German Orientalists resident in Czechoslovakia, e.g., J. Bakoš, A. Grohmann, B. Hrozný, V. Lesný, F. Lexa, A. Musil, O. Pertold, R. Růžička, and J. Rypka; in addition,**

geographers and travellers J. Daneš and J. Kořenský, as well as representatives of the entrepreneurial and financial circles, the Minister of Trade R. Hotowetz, Presidents of Živnostenská banka R. Pilát and Agrární banka K. Svoboda and others.

The constituting General Assembly of the members of the Oriental Institute took place on 1 March 1928. It passed the Statutes and decided on the organisational structure of the Institute, which was to consist of two sections, viz. research and economic (sanctioned by the General Assembly on 27 May 1929). The orientation on the economic sphere proved to be very profitable for the Institute. Its specialists monitored the economic conditions in various eastern countries and their relations with Czechoslovakia. As a result, the Institute was afforded considerable assistance in establishing and developing cultural relations, received scholarships for study in the Orient, etc. The Research Section concentrated above all on publishing books, holding scholarly lectures and organising language courses. Rudolf Hotowetz was elected first President of the Institute (1929–38), **B. Hrozný** became Vice-President and Z. Fafl Secretary.

Due to delays in reconstructing the Lobkowitz Palace, the Institute was obliged to **operate from April 1929 till February 1930 in the Veletržní Palace. Only then it moved to** the new premises on the first floor of the Lobkowitz Palace. It was also in 1929 that the first issue of *Archiv orientální*, a scholarly quarterly journal spreading the reputation of Czechoslovak Oriental studies first saw the light. The library of the Oriental Institute was officially inaugurated in May 1931.

The administration of the Institute was vested in the Board of Management headed by the President R. Hotowetz, with two Vice-Presidents and two Secretaries of the Research and Economic sections, respectively. In the Research Section, these offices were held by **B. Hrozný** and **F. Lexa**. In addition, there was a joint Committee elected by the two Sections and charged with the duty of making plans for training and educational work. **Committee members in the Research Section were V. Lesný, J. Rypka, and M. Winternitz; deputies included J. Bakoš, O. Pertold, and F. Tauer.** The first Research Section comprised a total of 17 Fellows (in addition to those mentioned above, there were, e.g., **J. Černý, J. Dobiáš, A. Grohmann, O. Stein** and others), **17 so-called "active" members** (among others, V. Chytil, V. Kálalová-di Lotti, L. Matouš, E. St. Vráz, *et alii*) and 32 "corresponding" members (e.g., L. D. Barnett, A. Gardiner, H. Jacobi, T. Kowalski, S. Lévi, A. Meillet, E. Denison Ross, F. W. Thomas et al.). In subsequent years, the membership of the Research Section was increased by new, younger scholars many of whom were later to become prominent Orientalists, e.g., **J. and M. Borecký, W. Gampert, J. Hloucha, K. Jahn, J. Klíma, P. Poucha, J. Průšek** and others.

In 1938, the term of office of the first President of the Oriental Institute R. Hotowetz having expired, he was replaced by **Bedřich Hrozný (1938–43)**. O. Pertold became chairman of the Cultural Section and V. Lesný its secretary. Shortly afterwards, however, the war broke out and the universities, chief platform of activities of the Institute's members, were closed. In 1943, the Oriental Institute was affiliated to the so-called Reinhard Heydrich-Stiftung and Adolf Grohmann was placed at its head (1943–45). In 1944, following several relocations, the Institute was shifted from the Lobkowitz Palace to cramped premises at No. 6, Humboldt (later Budečská) Street, where also its Library outlasted the war. The only permitted activity of the Oriental Institute at that time was teaching Oriental languages in much frequented evening courses (originally held in the seat of the Institute at Vlašská Street, later on in the Japanese Embassy building at Maltézské Square, temporarily also at Budečská Street in Vinohrady and finally in Neruda Gymnasium at Malá Strana).

After the war, following a decision of the Ministry of Education dated 18 May 1945, the Institute relocated to a vacated building of the convent of the Maltese Order at No. 4, Lázeňská Street at Praha 1 – Malá Strana. It was here that the memorable meeting of Orientalists,

convened by the Revolutionary Committee of the Oriental Institute, was held on 28 May. At that meeting, **J. Průšek**, a leading representative of the new, dynamic generation of Orientalists, spelled out a new programme which meant an important watershed in the hitherto development of Czechoslovak Eastern studies, as well as a starting point of their further progress: the Institute was to acquire the character of a scholarly institution and to intensify its publication activities for the benefit **of general public**. **Vincenc Lesný** became the new Director (1945–52), the Economic Section was abolished, a popular-scientific monthly ***Nový Orient*** started to be published, former language courses were remodelled into an independent, broadly-based School of Oriental Languages, and the Institute gradually engaged some secondary-school professors, who, by their publication work, had already shown capacity for research in Orientalist disciplines.

The post-February 1948 Action-Group Committee wherein **J. Průšek** again played the leading role put through new Statutes of the Institute and from 31 March 1948 the administration devolved upon the Managing Committee headed by **B. Hrozný**, with **J. Průšek** as his Deputy. **V. Lesný** who enjoyed confidence of all staff-members continued in the office of Director. The process of changes culminated by the incorporation of the Oriental Institute into the newly founded Czechoslovak Academy of Sciences (CSAS) in 1952. It was only then that the foundation was laid for constituting the Institute as a fully-fledged research institution. In the same year **Jaroslav Průšek** became its new Director (1952–71).

In the years that followed, the Institute passed through a period of rapid development. Under the able guidance of Director **Průšek**, the existing branches of study continued to flourish, many new ones were established (e.g., African studies, Burmese, Caucasology, Dravidology, Indonesian, Korean, Mongolian, Philippinese, Siamese, Tibetan, Vietnamese studies, and others), a new Orientalist journal oriented abroad, ***New Orient Bimonthly***, started to be published (1960–68), etc. Despite the fact that the ruling regime even then from time to time unduly interfered with scholarly research, the Institute had attained significant achievements, both individual and collective. The international political context (break-up of the world colonial system and emergence of numerous independent states in Asia and Africa) led to the gradual, and welcome, shift of the centre of gravity of research from classical disciplines to the study of modern languages, sociolinguistics, lexicography, research in modern history, literatures, and so forth. Ample material provision enabled frequent study or working stays of researchers abroad, as well as unprecedented growth of the **Institute's libraries** – General, Chinese Lu Xun's, Korean and Tibetan.

The tragic events in August 1968 and the subsequent disastrous so-called "normalisation" period (1969–89) had cruel consequences for Czechoslovak Oriental studies. A significant number of foremost Czech Orientalists emigrated abroad (e.g., **M. Jelínková**, **M. Kalous**, **J. V. Neustupný**, **S. Segert**, **Z. Słupski**, **L. Zgusta**, **K. V. Zvelebil**, and others) to assert themselves, successfully, in foreign universities and research institutions of the four continents. After the political purges in 1970, experts were dismissed (among others, **J. Fass**, **O. Hulec**, **H. Knížková**, **V. Miltner**, **A. Palát**, **S. Pantůček**, **T. Pokora**, et al.) and incompetent political protégés engaged in their stead. The remaining scholars were compelled into following a new, ideologically-based conception centred around "research of revolutionary processes in Asian and African countries", offensive fight with Maoism, study of problems of so-called Third World and international communist and labour movement. Another institutional product of the normalisation policy was the inorganic establishment of a Latin American department and ultimately of a department for the study of imperialism and the U.S.A. A newly formed department of Asian press and documentation was designed for the intractable Sinologists who were charged with the task of preparing weekly digests and translations from the Chinese press. Stewardship over such deformed Institute was entrusted to **Václav Opluštil** (1971–73) and later on to **Jaroslav Cesar** (1973–90), both dutifully fulfilling the directives of higher party and academic bodies. But even under these

oppressive circumstances a group of specialists found it possible to survive in the Institute and to proceed successfully with their research work. Thus even during this **inglorious period in the Institute's history there appeared numerous valuable** monographs, lexicographic works and above all translations from Oriental languages which helped to perpetuate awareness of Asian cultures among the general public.

**It was only the "Velvet" revolution in November 1989 that put an end to the "normalisation" period in the Oriental Institute with all its concomitant wrongs and shortcomings.** The Institute, above all, got rid of its Director Cesar and all such researchers who disqualified themselves by their lack of skills or productiveness. The Commission for Redressing Wrongs set up on 19 December 1989 appealed to former fellows of the Institute who were in the past hunted out or otherwise professionally harmed to resume, as far as possible, their careers in Oriental and African studies. Further it was necessary to prepare and put through a new conceptual framework of the Institute taking into account its considerably depleted staff and dwindling financial resources. In connection with the partition of the state the Institute was incorporated into a newly structured Academy of Sciences of the Czech Republic (AS CR, 1992).

The life of the Institute was severely affected by its eviction from its traditional seat at **Lázeňská Street and subsequent relocation to the academic campus Mazanka in Praha 8 – Libeň.** Running the organisation under the new dispensation was attended by comparatively frequent changes in its top management: the first post-November Director **Zdeněk Müller (January 1990 – October 1991)** was followed by **Svetozár Pantůček (October 1991 – May 1993)**, **Jana Pečirková (May 1993 – January 1994)**, and **Petr Charvát (in charge, February – May 1994)**. From May 1994 to date the office of the Director of the Institute is held by **Sinologist and Tibetologist Josef Kolmaš.**

In the course of the 90s the Oriental Institute had its representation in higher Academic bodies, viz.

In the Chamber of Elected Representatives of Institutes of the CSAS the OI was represented in 1990–92 by **J. Fass and J. Kolmaš.**

In addition to the Director of the Institute who is *ex offio* member of the Academy Assembly of the AS CR, its elected members from the OI included **M. Mendel (1994–98)** and **B. Hruška (1998–to date).**

In 1994–97, **S. Pantůček served on the Academy Council of the AS CR.**

**J. Kolmaš (1994–2001)** and **P. Charvát (since 1998–to date)** officiated as members of the Council for Sciences of the AS CR.

The personal composition of the Scientific Council of the OI newly instituted in 1990 had been since its inception as follows:

The First SC was elected by senior and junior research fellows of the OI (researchers from the Department of Latin America and from the Department for the Study of Imperialism and Colonialism excepting) on 1 February 1990. It was chaired by **Zdeňka Veselá.** Internal Members: **Jan Bečka, Blahoslav Hruška, Luděk Hřebíček, Karel Fiala, Vladimír Klíma, Josef Kolmaš, Dagmar Marková, Jana Pečirková, and Jiří Šíma.** External Members: **Jiří Bečka, Zdenka Heřmanová, Jaroslav Oliverius, Augustin Palát, and Jaroslav Vacek.**

The Second SC was elected by research scholars of the OI, including PhD candidates, on 12 March 1991. It was chaired by **Josef Kolmaš.** Internal Members: **Jan Bečka, Otakar Hulec, Adéla Křikavová, Dagmar Marková, and Vladimír Miltner.** External Members:

Zdenka Heřmanová, Luboš Kropáček, Jaroslav Oliverius, Augustin Palát, Jaroslav Vacek, and Dušan Zbavitel.

The Third SC was elected by research scholars of the OI on 11 March 1994. It was chaired by **Otakar Hulec**. Internal Members: Adéla Křikavová, Vladimír Liščák (from 6. 5. 1995), Dagmar Marková, Jaroslav Strnad, and Jiří Šíma (till 5. 5. 1995). External Members: Luboš Kropáček, Jaroslav Oliverius, Augustin Palát, and Jaroslav Vacek.

The Fourth SC was elected by research scholars of the OI on 12 March 1997. It was chaired by **Luděk Hřebíček**. Internal Members: Petr Charvát, Vladimír Liščák, Miloš Mendel, and Jaroslav Strnad. External Members: Milena Doleželová, Pavel Spunar, Ludmila Uhlířová, and František Vrhel.

The Fifth SC has been elected by research scholars of the OI on 14 April 2000. It is chaired by **Petr Charvát**. Internal Members: Jan Filipický, Miloš Mendel, Ľubica Obuchová, Hana Třísková. External Members: Dagmar Marková, Jaroslav Oliverius, Pavel Spunar, and Jaroslav Vacek.

In 1994 the Institute was donated a valuable Sinological library of an American Sinologist John King Fairbank, professor emeritus of Harvard University; in 1995 it passed successfully an evaluation procedure covering the period of 1990–95; in 1996 it became involved in several projects of the "Programme of Scholarly Research in Key Domains of Science Cultivated in the Academy of Science of the Czech Republic"; in 1997 it received a magnificent donation of books from the Korea Foundation in Seoul for its Korean Library.

Apart from the General Library and four other specialised libraries (see below), the secretariat and the economic management section, the Institute comprises three research departments, viz. Department of Africa and the Near East, Department of South Asia, and Department of East Asia. It goes on with publishing the quarterly journal *Archiv orientální* (1929–), monthly magazine *Nový Orient* (1945–), *Archiv orientální – Supplementa* series (1953–), monograph series *Dissertationes orientales* (1964–), *Bibliographical Series of the Oriental Institute* (1977–), *Archiv orientální – Česká řada* (1999–), *Orientalia Bohemica – Opera Minora* (2000–), etc. In addition to research activities, the Institute provides various services to the state administration and general public such as expert advice and consulting, translations, interpreting facilities, information service and lectures. Research fellows teach at the Philosophical Faculty, the Hussite Theological Faculty, the Pedagogical Faculty of Charles University in Prague, at the Philosophical Faculty and the Faculty of Natural Sciences of Masaryk University in Brno, at the Faculty of Humanities, West Bohemian University in Plzeň, at the State Language School in Prague and elsewhere. The Institute is also engaged in many international activities such as conferences, long-term exchanges, teaching, lecturing and publishing abroad.

At present, four scholars holding the highest academic degree of "Doctor of Sciences" (DrSc/DSc) are engaged in the OI, viz. (in the chronological order of its acquisition):

Josef Kolmaš (in the field of general history; awarded by the Czechoslovak Academy of Sciences, on 20 March 1991), Blahoslav Hruška (in the field of general history; awarded by the Czechoslovak Academy of Sciences, on 29 May 1991); Luděk Hřebíček (in the field of linguistics of concrete language groups; awarded by the Philosophical Faculty of Masaryk University, Brno, on 10 November 1992) and Petr Charvát (in the

field of archaeology; awarded by the Academy of Sciences of the Czech Republic, on 21 March 1996).

**Pedagogical degrees of "docent" (Associate Professor) have been acquired by:**

**Blahoslav Hruška (in the field of religious studies and theory of religion, at the Hussite Theological Faculty of Charles University, on 4 September 1995), Petr Charvát (in the field of Slavonic archaeology, at the Philosophical Faculty of Masaryk University, on 1 November 1995), Josef Kolmaš (in the field of cultural anthropology, at the Faculty of Natural Sciences of Masaryk University, on 1 February 1997) and Miloš Mendel (in the field of political science, at the Faculty of Social Studies of Masaryk University, 1 January 2000).**

On the initiative of the management of the OI and its Scientific Council it was decided, starting from 1990, to put in eminent scholars for awards of medals, diplomas or memorial plaques by the Czechoslovak Academy of Sciences (since 1992 the Academy of Sciences of the Czech Republic), or by the Ministry of Education, Youth and Physical Training of the Czech Republic in consideration of their outstanding contributions to their respective fields. Among those honoured were the following Czech and Slovak Orientalists:

#### In **1991**

– Lexicographic group of the Oriental Institute comprising Li Tai-chün Hejzlarová, D. Heroldová (posthumously), Z. Heřmanová (Head), P. Kratochvíl, Chang Ching-yü Rotterová, T'ang Yün-ling Rusková, D. Šejnohová, L. Zgusta was awarded the Prize of the CSAS for nine-volume *Česko-čínský slovník* [Czech-Chinese Dictionary], Praha 1974–84.

– Ivan Hrbek was awarded the František Palacký Memorial Silver Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.

– Stanislav Segert was awarded the Josef Dobrovský Memorial Silver Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.

– Ladislav Zgusta was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the CSAS.

#### In **1992**

– The Editorial Board of the monthly periodical *Nový Orient* [New Orient] was awarded the Prize of the CSAS for the Popularisation of Science.

- Gabriel Altman was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.
- Timoteus Pokora was awarded (posthumously) the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the CSAS.
- Kamil V. Zvelebil was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the CSAS.
- Jaroslav Průšek was awarded (posthumously) the Josef Hlávka Prize by the Josef, Marie and Zdeňka Hlávka Foundation.

In **1993**

- Josef Kolmaš was awarded the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the AS CR.
- Vladimír Miltner was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the AS CR.

In **1994**

- Luděk Hřebíček was awarded the Prize of the AS CR for his work *Text in Communication: Supra-Sentence Structures* (Bochum 1992).
- Věnceslava Hrdličková was awarded the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the AS CR.
- Moshe Yegar (former Ambassador of the State of Israel in the CR) was awarded the František Palacký Memorial Gold Plaque of Merit for promoting Social Sciences by the AS CR.

In **1996**

- Petr Charvát was awarded the Prize of the Ministry of Education of the CR for his work *Ancient Mesopotamia: Humankind's Long Journey into Civilisation* (Prague 1993).

In **1997**

- Milena Doleželová-Velingerová was awarded the Josef Dobrovský Memorial Gold Plaque of Merit for Promoting Social Sciences by the AS CR.
- Renata Svobodová received a diploma "For Devoted Services to the AS CR".

In **2000**



– Jiří Prosecký heading a group of authors comprising B. Hruška, J. Heller, P. Charvát, N. Nováková, J. Pečírková, L. Pecha, V. Sadek, V. Souček (posthumously), and J. Součková were honoured by the Prize of the AS CR for their work *Encyklopedie starověkého Předního východu* [Encyclopedia of Ancient Near East], Praha 1999.

– Anna Kamelská received a diploma “For Devoted Services to the AS CR”.

Since 1992 the Institute brings out a yearbook in English with full data about its present staff, activities, eminent visitors, memberships in national and international organisations, editorial boards etc., about research projects and grants, lectures, teaching and publication activities together with a detailed bibliography of book and journal publications by individual fellows of the Institute, including titles in press (also available on the Internet in a virtual form, see <http://www.orient.cas.cz>).

JOSEF

KOLMAŠ

---

# **ORIENTAL INSTITUTE IN 2001**

## **A. Chronicle of Events**

In the first half of 2001 – more particularly from 9 January till the end of July – the OI underwent extensive repairs and renovations (modernisation of sanitary installations, replacement of ineffective heating system by new radiators, new light fixtures, interior decoration, carpeting, etc.). These reconstruction works put heavy demands on maintaining regular operations of the Institute and partly influenced the performance of its fellows.

Otherwise the activities of the OI followed their customary rhythm. The management of the Institute met at its **six** regular sessions (9. 1., 20. 3., 12. 6., 17. 9., 16. 10., 27. 11.) and the Scientific Council of the OI held **two** sittings (28. 3., 25. 9.). Apart from the routine agenda, the meetings of the managing board discussed, in particular, problems connected with the abovementioned reconstruction and improvements of the groundfloor and the 3<sup>rd</sup> floor of the building housing the Institute, details of cooperation with the Institute of History of the AS CR in producing a multi-volume *Encyclopedia of Czech History*, as well as issues connected with organising an exhibition to mark the 80<sup>th</sup> anniversary of the founding of the OI.

In January, the OI was approached by Dr Václav Hubinger, PhD, from the Ministry of External Affairs who requested assistance in procuring books to be presented to the National Library of Bhutan. The Institute willingly acceded to this request and donated a selection of its publications.

**On 30 January, the Suffragan Bishop of the Prague Archbishopry, H.G. P. Václav Malý, paid a visit to the Institute to discuss with its staff a broad complex of questions of common interest.**

On 28 June, H.E. Dr Noel N. Lehoko, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of South Africa in the Czech Republic, paid his first official visit to the OI. He was accompanied by the 3<sup>rd</sup> Secretary to the Embassy Mr. Mlungisi Sisulu.

On 2 July, newly elected President of the AS CR, Assoc. Prof. RNDr. Helena Illnerová, DSc, in the company of Assoc. Prof. PhDr. Lydie Petrářová, PhD, Vice-President of the AS and Head, III<sup>rd</sup> Section of Sciences, paid an official visit to the Institute.

On 4 July, the OI was visited by H.E. Jaroslav Olša, jr., Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Czech Republic to Zimbabwe who promised, on his part, assistance in procuring Africanistic literature.

In the same month, during the visit by Mag. (Mrs) Sigrid Würbel in Prague, the OI agreed to start cooperation with the Austrian Ost- und Südosteuropa Institut in Vienna. Participants from the OI include P. Charvát, M. Mendel, and P. Štěpánek.

On 24 September, the management of the OI complied with the request of Dr Wolf B. Oerter from the Czech Institute of Egyptology, Charles University, to facilitate the study of C. Wessely's **Collection of** Coptic papyri in its library within the framework of a grant project. The OI expects thereby to acquire funds for the restoration and conservation of these valuable literary monuments.

On 27 September, H.E. Dr S. Jaishankar, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Indian Republic in Prague paid his first official visit to the OI and discussed with Indologists from the Department of South Asia possibilities of mutual co-operation with the Indian side.

On 5 October, the OI was visited by a 5-member delegation of the Chinese **Writers' Union led by Prof. Cai Yungui**. The members of the delegation acquainted themselves with the work of our Sinologists and inspected the funds of the Chinese Lu Xun and Tibetan Libraries.

On 17 October a working conference attended by senior researchers from the Institute of History, **Prof. J. Pánek, Director, Prof. J. Wanner, and Dr M. Šesták** was held in the OI to discuss the participation of its workers in the preparation of entries for a projected *Encyklopedie českých dějin* [Encyclopedia of Czech History] to be published by the Institute of History.

On 18 and 19 October, an open house was held in the OI to enable the interested public to visit the premises and to meet its members. Czech versions of information leaflets about the Institute and its libraries have been prepared for the occasion.

In October, two fellows from the Institute of Oriental Studies of the Slovak **Academy of Sciences in Bratislava** paid a working visit to the OI, **Dr Gabriel Pirický, M.A., to study materials pertaining to his research topic "Relations between Islam and the Lay State in the Republic of Turkey"**, and **Mgr. Henrieta Hatalová to study archival materials on the history of relations of Czechoslovakia and Slovakia with China**.

On 6 November, the OI was visited by a 7-member delegation of the Chinese Academy of Social Sciences led by its Vice-President, Director of the Institute of Literature, Prof. Bao Mingde.

By mid-November, a selection of exhibits (archival documents, publications of fellows of the OI, pictorial and textual illustrative materials, etc.) for display during an exhibition to mark the 80<sup>th</sup> anniversary of founding the Institute was prepared and **handed over to exhibition specialists' firm VYARE**. The exhibition was scheduled to take place between 21 January and 22 February 2002 in the headquarters of the AS CR.

At the same time, a brief bibliography of major publications of the OI on Asia and Africa has also been compiled and passed on to the Press Department of the Academy of Sciences for the benefit of the media.

**On 21 and 22 November, a conference on "Research in Czechoslovakia in the Normalisation Period (1970–1975)" organised by the Research Centre for the History of Science in collaboration with the Institute for Contemporary History of the AS CR** was held in the main building of the Academy. The OI was represented by its Director J. Kolmaš, with a paper "Oriental Institute on the Eve of 'Abnormalisation'".

On 26 November, an exhibition of Czech books on India and paintings of Jaromír Skřivánek organised under the patronage of the Ambassador of Indian Republic H.E. Dr J. Jaishankar, in collaboration with the House of Deputies and Charles University was festively inaugurated in the lobby of the Parliament. A significant part in its preparation was taken by the Indologists from the OI and workers of its library.

Fellow of the Department of East Asia and Chairperson of the Czech Oriental **Society Ľ. Obuchová** organised on 29 November a successful gathering of Orientalists and friends of the Orient. It was addressed, *i.a.*, by the former fellow of the OI Prof. Jan Marek who recounted his experiences from Afghanistan.

Starting with the November issue (No. 9), the production of the monthly journal of the OI *Nový Orient* was taken over by the firm SERIFA.

## **B. Labour Turnover and Staff Changes including Nominations to Functions**

From 1 January to 30 April and again from 15 September to 31 December, V. Hříchová was employed as a temporary stand-in in the reprographic section.

On 15 March, 8-year membership (1994–2001) of Director J. Kolmaš in the Council for Sciences of the AS CR came to an end.

On 5 April, J. Jiroušková successfully defended her dissertation „*Vzájemné působení Afričanů a Portugalců od roku 1415 do konce 19. století*“ [Mutual Impact of Africans and the Portuguese from 1415 to the end of the 19<sup>th</sup> century]. One of the opponents of her dissertation was P. Charvát. The degree CSc. (PhD equivalent) was awarded to her on 26 April.

On 18 May, the International Biographical Centre, Cambridge, England, awarded nomination to J. Kolmaš as International Intellectual of the Year for 2001.

By its resolution dated 6 June, the Academy Council of the AS CR nominated J. Prosecký member of the Editorial Board of the AS CR.

On 26 June, P. Charvát was nominated member of the Supervisory Committee of the Grant Agency of the AS CR.

By its resolution dated 2 July, the Academy Council of the AS CR nominated J. Prosecký member of the Commission for Scientific Information.

With effect from 9 July, Petr Adámek took up his alternative (civil) military service in the Library of the OI.

On 11 July, the membership of P. Charvát on the Supervisory Board of the Grant Agency of the Czech Republic came to an end.

By 31 August, 3-year financial support granted by Korea Foundation, Seoul, to the Institute's Korean Library and to its Librarian J. Klubrtová was discontinued. Henceforward, Ms Klubrtová is to be paid from the wages-fund of the OI.

With effect from 1 November, new regulations on the attendance at the place of work conformably to the new Labour Code have necessitated changes in keeping record of staff members present in the OI. It was determined to insist on individually fixed office hours of eight and a half hours' duration. After every 4 to 4 ½ hours of work there is a mandatory half-hour break for lunch and/or rest.

By 30 November, Ivan Kubát finished his 18-months-long alternative (civil) military service in the OI.

With effect from 10 December, Richard Štěřba took up his alternative (civil) military service of 18 months' duration in the Library of the OI.

The managing board at its meeting held on 16 October, after consulting the pedagogues from the Indological Institute of the Philosophical Faculty, Charles University, decided that the contract of services with J. Holman originally to expire by 31 December 2001 be prolonged till 31 March 2002.

With effect from 31 December 2001, the contracts of two fellows of the OI, L. Hřebíček, and O. Hulec employed till then as full-time workers having terminated, both researchers have been granted an extension, from 1 January 2002, on a part-time basis (50 per cent).

The Oriental Institute was or still is represented in the managing organs of the AS and/or Charles University; in the Academy Assembly of the AS CR, by J. Kolmaš (*ex officio* member) and B. Hruška (elected member), in the Council for Sciences of the AS CR, by P. Charvát and J. Kolmaš (till 15 March). Active in the Grant Agencies are P. Charvát (member of the Supervisory Council of the GA AS), M. Mendel and J. Filipský (members of the GA AS), J. Pečirková (member of the GA CR), and B. Hruška (member of the GA of Charles University).

In general, fellows of the OI in the course of the year frequently co-operated with the mass media, appeared on TV and gave talks on the radio, delivered lectures at local and foreign universities, taught and organised language courses at different types of schools (see below, in appropriate sections of the yearbook).

With the creation of its own home page (<http://www.orient.cas.cz>) the Institute obtained a handy instrument for propagating its activities both at home and abroad. Located upon it is a scanned card catalogue listing titles acquired by the General Library, the Korean Library, and the Tibetan Library of the Oriental Institute. Titles acquired since 1992, including those kept in the John King Fairbank Library, are to be found in the consolidated electronic catalogue of the Academy Institute Libraries that can be searched according to various criteria using search engine EXCALIBUR; the catalogue is accessible through a link from the home page of the OI.

The publication of the present and all subsequent yearbooks on the Internet belongs to the same category of making our activities more visible.

As far as our financial situation allowed, we went on with equipping the Institute with necessary material and hardware and improving the working conditions.

### **C. Book Output**

For the most significant publications produced by the fellows of the Institute in the course of 2001, see the following:

In the **Department of Africa and the Near East** –

O. Hulec (ed.), *List of Published Works of Svetožár Pantůček, Vladimír Klíma, Otakar Hulec*. Bibliographical Series of the OI AS CR, Vol. 14. Prague 2001.

P. Hereit – O. Hulec (eds.), *Africana Bohemica. Bibliographia 1989–2000*. Oriental Institute, Praha 2001.

L. Hřebíček, *Text as a Linguistic Paradigm: Levels, Constituents, Constructs*. Festschrift in Honour of Luděk Hřebíček. Edited by L. Uhlířová, G. Wimmer, G. Altmann, R. Köhler. Wissenschaftlicher Verlag, Trier 2001.

A. Leo Oppenheim, *Starověká Mezopotámie. Portrét zaniklé civilizace* [Ancient Mesopotamia. Portrait of a Dead Civilization]. Přel. [Transl. by] J. Pečirková and J. Prosecký. Doslov [Epilogue by] B. Hruška. Academia, Praha 2001.

J. Pečírková *et al.*, *Dějepis 6. Právěk a starověk* [Lessons in History, No. 6. The Earliest Times and Antiquity]. Scientia, Praha 2001.

In the **Department of South Asia** –

*Dhammapadam neboli Cesta k pravdě* [The Dhammapadam or The Way to the Truth]. Z pálijského jazyka přel. a úvodem opatřil [Transl. from Pali and Introduction by] Karel Werner. Předmluva [Preface by] J. Filipický. CAD Press, Bratislava 2001.

V. Miltner (†), *Vznik a vývoj buddhismu* [The Rise and Development of Buddhism]. Vyšehrad, Praha 2001.

J. Strnad, *Monetary History of Mughal India as Reflected in Silver Coin Hoards*. Harman Publishing House, New Delhi 2001.

In the **Department of East Asia** –

V. Ando, *Klasická čínská medicína. Základy teorie. V.* [Classical Chinese Medicine. Theoretical Background. Vol. V]. Nakladatelství Svítání, Hradec Králové 2001.

G. C. Cybikov, *Cesta k posvátným místům Tibetu* [G. Ts. Tsybikov, Journey to the Holy Places of Tibet]. Přel. [Transl. by] J. Kolmaš. 2<sup>nd</sup> ed., Argo, Praha 2001.

I. Desideri, *Cesta do Tibetu* [Journey to Tibet]. Úvod a poznámky [Introduction and Notes by] Josef Kolmaš. 2<sup>nd</sup> ed., Argo, Praha 2001.

J. Kolmaš (transl.), *Tibetská kniha mrtvých* [Tibetan Book of the Dead]. 5<sup>th</sup> ed., Vyšehrad, Praha 2001.

D. Nymburská, *J. V. Neustupný. Bibliography 1957–2000*. Oriental Institute, Prague 2001.

#### **D. Stays of OI Fellows Abroad**

Twelve fellows of the Institute left for shorter or longer study stays abroad or to participate in international symposia, viz.

R. Heřman – Japan (during the whole year 2001).

B. Hruška – Germany (from 1. 10.– to date).

O. Hulec – South Africa (16. 1.–1. 3.), Russia (12.–16. 9.).

L. Chaloupková – Mongolia (25. 7.–1. 8.), Russia, Aga-Buryat Autonomous Region (3. 8.–14. 9.).

P. Charvát – Turkey (27. – 31. 5.), France (7.–16. 9., and 22. 10.–4. 11.).

M. Mendel – Germany (26.–29. 9., and 22. 11.–7. 12.).

D. Nymburská – Japan (10. 7.–19. 9.).

Ľ. Obuchová – China (13.–24. 11.).

L. Pecha – Germany (4.–9. 11.).

**J. Prosecký** – Germany (19.–25. 11.).

J. Strnad – India (17. 2.–12. 3.).

**P. Štěpánek** – Austria (18.–30. 3., and 3.–23. 6.), Turkey (9. 9.–31. 10.).

**Josef Kolmaš**

Director

Prague, December 2001

---

## **PROFILE OF THE INSTITUTE**

### **Orientální ústav Akademie věd České republiky**

#### **[Oriental Institute of the Academy of Sciences of the Czech Republic]**

(as of 31<sup>st</sup> December 2001)

Address: Pod vodárenskou věží 4

182 08 Praha 8 – Libeň

tel.: (4202) 6605 2492 (Secretariat)

Fax: (4202) 689 7260

E-mail: orient@orient.cas.cz

---

## **STAFF**

### **Administration**

*Director:* Prof. Josef Kolmaš, DSc

(tel.: [4202] 6605 2484; fax: [4202] 8658 5627; kolmas@orient.cas.cz)

*Deputy Director:* Dr Jiří Prosecký, PhD

(tel.: [4202] 6605 2401; prosecky@orient.cas.cz)

*Secretary:* Jitka Princová (tel.: [4202] 6605 2492; orient@orient.cas.cz)

### **Scientific Council**

*Chairman:* Prof. Petr Charvát, DSc

(tel.: [4202] 6605 3708; charvat@orient.cas.cz)

*Internal members:* Dr Jan Filipický, PhD, Prof. Miloš Mendel, PhD (deputy chairman), Dr Ľubica Obuchová, Dr Hana Tříšková.

*External members:* Dr Dagmar Marková, PhD, Prof. Jaroslav Oliverius, PhD, Prof. Pavel Spunar, PhD, Prof. Jaroslav Vacek, PhD

---



## **Department of Africa and the Near East**

*Head:* Dr Jana Pečírková, PhD (tel.: [4202] 6605 3709; pecirko@orient.cas.cz)

*Fellows:*

Mgr. Klára Břeňová (brenova@orient.cas.cz)

Prof. Blahoslav Hruška, DSc (hruska@orient.cas.cz)

Dr Luděk Hřebíček, DSc (hrebicek@orient.cas.cz)

Dr Otakar Hulec, PhD (hulec@orient.cas.cz)

Prof. Petr Charvát, DSc (charvat@orient.cas.cz)

Mgr. Jana Jiroušková, PhD (jirous@orient.cas.cz)

Prof. Miloš Mendel, PhD (mendel@orient.cas.cz)

Dr Lukáš Pecha, PhD (pecha@orient.cas.cz)

Dr Jiří Prosecký, PhD

Mgr. Petr Štěpánek (pstepane@orient.cas.cz)

---

## **Department of South Asia**

*Head:* Dr Jaroslav Strnad, PhD (tel.: [4202] 6605 3704; strnad@orient.cas.cz)

*Fellows:*

Dr Jan Filipický, PhD (filipsky@orient.cas.cz)

Mgr. Jiří Holba (holba@orient.cas.cz)

Dr Jaroslav Holman (holman@orient.cas.cz)

Mgr. Renata Svobodová (renata@orient.cas.cz)

Dr Stanislava Vavroušková, PhD (vavro@orient.cas.cz)

---

## **Department of East Asia**

*Head:* Dr Vladimír Liščák, PhD (tel.: [4202] 6605 2412; liscak@orient.cas.cz)

*Fellows:*

Mgr. Vladimír Ando (ando@orient.cas.cz)

Mgr. Robin Heřman (robin@orient.cas.cz)

Dr Lygžima Chaloupková (chaloupk@orient.cas.cz)

Prof. Josef Kolmaš, DSc

Mgr. Dita Nymburská (dita@orient.cas.cz)

Dr Ľubica Obuchová (aror@orient.cas.cz)

Dr Hana Třísková (triskova@orient.cas.cz)

## **Library**

(tel.: [4202] 6605 3297, 6605 3950, 689 7166; oilib@orient.cas.cz)

*Chief Librarian:* Mgr. Olga Stankovičová (katalog@orient.cas.cz)

*Library Staff:*

Sabina Dubovská (General Library)

Mgr. Věra Kiecová (Chinese Library) – kiecova@orient.cas.cz

Mgr. Jolana Klubrtová (Korean Library) – korlib@orient.cas.cz

## **Economic Management and Service Staff**

*Head:* Hana Javornická (tel.: [4202] 6605 3713, 689 7828; hsou@orient.cas.cz)

*Staff:*

Hana Bechyňová

Anna Kamelská

## **Editorial Committee**

*Chairman:* Dr Jiří Prosecký, PhD

*Members:*

Mgr. Jana Jiroušková, PhD

Prof. Josef Kolmaš, DSc

Dr Ľubica Obuchová

Mgr. Olga Stankovičová

### **Editorial Offices**

*Archiv orientální, Archiv orientální Supplementa, Archiv orientální – Česká řada.* Dr. Ľubica Obuchová, Editor-in-Chief (tel.: [4202] 6605 2483; aror@orient.cas.cz)

*Nový Orient.* Mgr. Jana Jiroušková, PhD, Editor-in-Chief (tel.: [4202] 6605 3523; novor@orient.cas.cz)

The areas of interest covered by the three research departments as well as the research profiles of their individual members:

### **Department of Africa and the Near East**

#### African studies:

- **History** of the South African region (O. Hulec).
- **Material culture of the Sub-Saharan Africa** (J. Jiroušková).

#### Ancient Near Eastern studies:

- **Biblical and Ugaritic studies** (K. Břeňová).
- **Sumerians and Semites in the 3<sup>rd</sup>–2<sup>nd</sup> millennium B.C.**, Sumerian and Akkadian religion, digitalisation of Sumerian cuneiform tablets (B. Hruška).
- **Prehistory and early history of the area with special reference to the emergence of statehood in Mesopotamia** (P. Charvát).
- **History of the ancient Near East, particularly the history of Assyrian, and the first millennium empires** (J. Pečírková).
- **History of the Old-Babylonian Period** (L. Pecha)
- **Akkadian literature** (J. Prosecký).

#### Arabic studies:

- **Modern history of the Arab countries, classical and modern Islam** (M. Mendel).

#### Turkological studies:

- **Turkic languages, quantitative linguistics** (L. Hřebíček).
- **History of the Ottoman Empire** (P. Štěpánek).

### **Department of South Asia**

#### Indian studies:

- **Political and cultural history of India with special regard to the Dravidian South.** Tamil language and literature, orality and texts, historical ballads. Hindu mythology. South Asian politics, with special regard to ethnic relations in Sri Lanka (J. Filipský).
- **Buddhist philosophy** (J. Holba).
- **Modern history of India with special regard to Indian federalism** (J. Holman).

- **Indo-Aryan languages** (Sanskrit and Hindi), Hindi lexicography, medieval (mainly Mughal) history (J. Strnad).
- **Modern history of India, Hindi literature** (R. Svobodová).
- **History of India (South Asia) with special regard to religious and political problems** (communalism). Sanskrit – language, literature, lexicography (S. Vavroušková).

## **Department of East Asia**

### Chinese studies:

- **Theory of traditional Chinese medicine, Taoist *qigong* and Taoism** (V. Ando).
- **Silk Road and China; minority nationalities in China; early Chinese Buddhism** (V. Liščák).
- **Chinese culture and literature, culture of minority nationalities in China, modern Chinese history** (L. Obuchová).
- **Modern Chinese phonetics, esp. prosody; Chinese lexicography** (H. Třísková).

### Japanese studies:

- **The roots of Japanese philosophy and aesthetic tradition** (R. Heřman).
- **Modern Japanese society with special regard to the role of the individual in contemporary Japan, Japanese language** (D. Nymburská).

### Korean studies:

- **Modern Korean literature** (J. Klubrtová).

### Mongolian studies:

- **Mongolian literature; Buddhism among the Mongols; Cataloguing of Tibetan and Mongolian MSS. and blockprints** (L. Chaloupková).

### Tibetan studies:

- **Anthropology, history and culture of the peoples of China and Tibet; Tibetan history and literature; Tibetan Buddhism** (J. Kolmaš).
-

## Library of the Oriental Institute

With its 198,000 volumes, the OI's library constitutes the second largest library among all the institutes of the Academy of Sciences. It consists of the so-called General Library, Chinese Lu Xun Library, Korean Library, Tibetan Library, and John King Fairbank Library. It offers publications pertaining to history, literatures, languages, religions, and cultures of the countries of Asia and Africa. It is open not only to OI fellows but also to other specialists, first and foremost teachers and university professors specialising in Oriental subjects.

The Library houses 2,850 periodical titles and at present it receives some 140 titles of mostly foreign journals annually. It cooperates with more than one hundred foreign institutions and its yearly book accessions amount to some 500–1,000 volumes. In this manner it provides a solid information base to all those interested in the complex problems of Asian and African countries. In 2001, its collections were enriched by 100 titles donated by the Institute of the Far East of the Philosophical Faculty of Charles University. Total accessions in 2001 amounted to 1,230 book titles and complete volumes of periodicals.

Readers have at their disposal not only classic card catalogues but also a computer database under the programme CDS/ISIS of new library accessions (from 1991). The OI library is being integrated into the LINCA (Library Information Network of the Czech Academy of Sciences) programme, representing a component of the CASLIN (Czech and Slovak Library Information Network) programme. This aims at offering access to information resources by electronic means on a wide international scale. The catalogues of the General Orientalist Library and of Tibetan Library (Kanjur and Tanjur) are accessible on the Internet in a virtual form (see, <http://www.orient.cas.cz/>); new acquisitions from 1992–98 have been made available through the Library Information System of the Academy.

The Library preserves valuable old prints and Oriental manuscripts.

Users of the Library have access to reprographic services (xerocopying, photocopying and micro-filming of selected information sources).

The Chinese Lu Xun library houses a special collection of Chinese books. With its 67,000 volumes it constitutes the second largest library of the Institute. At present, visitors have at their disposal only classic card catalogues. A new quarterly bulletin "*Acquisitions to the Chinese Lu Xun Library*" is being published since March 1999. New acquisitions listed in the four issues of the bulletin in 2001 amount to almost 200 books.

Korean Library presently houses more than 3,500 volumes. Its yearly book accessions are not numerous, but thanks to two generous donations received in 1996 and 1997 from the Korea Foundation, its funds were considerably enriched by nearly 1,000 South Korean publications (before 1989, the book collections in the Korean Library were mostly of North Korean provenance). The new premises of the Korean Library also include study facilities.

The General Library of the Oriental Institute is located at **Pod vodárenskou věží 2, Praha 8**, the Chinese, Korean, Tibetan and John King Fairbank Libraries are located at

**Pod vodárenskou věží 4, Praha 8.** All these Institute's libraries are open on **Tuesdays** and **Thursdays** between 9 and 12 a.m. and from 1 to 4 p.m.

Library staff:

General Library – **O. Stankovičová (Head), S. Dubovská**

Chinese Lu Xun Library – **V. Kiecová**

John King Fairbank Library – **V. Kiecová**

Korean Library – **J. Klubrtová**

Tibetan Book Fund – **J. Kolmaš**

---

## **VISITORS**

During the year 2001 the Institute was honoured by the visits of:

Mr Sanjiv Arora, Counsellor, Embassy of India, Prague

Dr Awadhal al-Badi, Director, Department of Research and Studies, King Faisal Center for Research and Islamic Studies, Riyadh, Saudi Arabia

Delegation of the Chinese Academy of Social Sciences led by Prof. Bao Mingde, Director, Institute of Literature, Beijing, China. Other members included Guo Jingsong, Ding Tao, Jiao Lijun, Liu Zheng, Wang Tong, Zhang Hong

Delegation of Chinese **Writers'** Association led by Prof. Cai Yungui, Guangzhou, China. Other members included Li Qi, Liu Xiangdong, Liu Xiangping, Xie Zhenzi

Assoc. Prof. Dr Aftandil Erkinov, Department of History of the Uzbek Literature, Tashkent State University, Tashkent, Uzbekistan

Dr Jesus Gil Fuensanta, The Tilbes Project, Spanish Archaeological Mission to Turkey (MAET), Madrid, Spain

Dr Richard A. Gard, Professor emeritus, USA

Dr Edeltraud Harzer-Clear, University of Texas, Austin, Texas, USA

**Mgr. Henrieta Hatalová, Institute of Oriental Studies, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia**

**Assoc. Prof. RNDr. Helena Ilnerová, DSc, President, Academy of Sciences of the Czech Republic**

H.E. Dr S. Jaishankar, Ambassador of the Republic of India, Prague

**Dr Vladimír Klíma, PhD, Chairman, Society of Friendship with Africa**

H.E. Dr. Noel N. Lehoko, M.D., Ambassador of the Republic of South Africa, Prague

**H.G. P. Václav Malý, Bishop Suffragan, Prague Archbishopry**

Prof. Dr Mehdi Meshkatod Dini, Dean, Faculty of Languages and Humanities, Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, Iran

**Dr Jiří V. Neustupný, PhD, Professor emeritus, Obirin University, Tokyo, Japan**

H.E. Abbas Norouzi, Third Counsellor, Embassy of the Islamic Republic of Iran, Prague

**H.E. Jaroslav Olša, jr., Ambassador of the Czech Republic in Zimbabwe**



Prof. Dr Jaroslav Pánek, DSc, Director, Institute of History, Academy of Sciences of the Czech Republic, together with Prof. Dr. Jan Wanner, DSc. and Dr Miroslav Šesták, PhD.

Assoc. Prof. Dr Lydia Petráňová, PhD, Vice-President, Academy of Sciences of the Czech Republic

PhDr. Gabriel Pirický, M.A., Institute of Oriental Studies, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia

Dr Pessah Shinar, PhD, Professor emeritus, Institute of Asian and African Studies, The Hebrew University, Jerusalem, Israel

H.E. Mr Mlungisi Sisulu, Third Secretary, Embassy of the Republic of South Africa

Dr. Ludmila Uhlířová, PhD, Institute of the Czech Language, Academy of Sciences of the Czech Republic

Dr Karel Werner, PhD, Professor emeritus, School of Oriental and African Studies, University of London

Mag. Sigrid Würbel, Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut, Wien, Österreich

---

## **MONOGRAPH SERIES AND NON-SERIAL PUBLICATIONS**

### **Non-Serial Publications**

*Africana Bohemica II, Bibliographia 1989–2000. Addenda et Corrigenda Africana Bohemica, Bibliographia 1918–1988.* Edited by **Petr Hereit** and **Otakar Hulec**. Praha, Oriental Institute 2001, XX, 228 pp. ISBN 80-85425-42-4.

*J. V. Neustupný, Bibliography 1957–2000.* Edited by **Dita Nymburská**. Bibliographical Series of the Oriental Institute, Academy of Sciences of the Czech Republic, Volume 13. Prague, Oriental Institute 2001, 72 pp. ISBN 80-85425-40-8, ISSN 1212-9534.

*List of Published Works of Svetozár Pantůček, Bibliography 1959–2001* (Compiled by **Jitka** and **Dominik Pantůček**); *Vladimír Klíma, Bibliography 1963–2001* (Compiled by **Vladimír Klíma**); *Otakar Hulec, Bibliography 1960–2001* (Compiled by **Otakar Hulec**). Edited by **Otakar Hulec**. Bibliographical Series of the Oriental Institute, Academy of Sciences of the Czech Republic, Volume 14. Prague, Oriental Institute 2001, 92 pp. ISBN 80-85425-43-2, ISSN 1212-9534.

### **Accession Lists – General Library**

*Přírůstky Všeobecné knihovny za měsíce XII. 2000 – XII. 2001* [Accessions to the General Library for the months of December 2000 to December 2001]. Zpracovala [Compiled by] Mgr. Olga Stankovičová. Knihovna Orientálního ústavu AV ČR [Library of the Oriental Institute AS CR], Praha 2001. 4 issues. 10 + 10 + 8 + 15 pp. (mimeo.).

### **Accession Lists – Lu Xun Library**

*Přirůstky čínské knihovny č. 1–2/2001 (leden – červen 2001) – č. 3–4/2001 (červenec – prosinec 2001)* [Accessions to the Chinese Library Nos. 1–2/2001 (January – June 2001) – Nos. 3–4/2001 (July – December 2001)]. Zpracovala [Compiled by] Mgr. **Věra Kiecová**. Čínská Lu Sünova knihovna [Chinese Lu Xun Library], Praha 2001. 2 issues. 10 + 12 pp. (mimeo.).

*Rejstříky k Přirůstkům čínské knihovny za rok 2001* [Indices to the Accessions to the Chinese Library for the year 2001]. Zpracovala [Compiled by] Mgr. **Věra Kiecová**. Čínská Lu Sünova knihovna [Chinese Lu Xun Library], Praha 2001, 16 pp. (mimeo.).

---

## PERIODICALS

*Archiv orientální. Quarterly Journal of African and Asian Studies* (1929–). Founded by Bedřich Hrozný. ISSN 0044-8699.

Edited by Ľubica Obuchová.

Editorial board members: Jiří Bečka (Praha), Xénia Celnarová (Bratislava), Zdenka Heřmanová (Praha), Blahoslav Hruška (Praha), Luděk Hřebíček (Praha), Josef Kolmaš (Praha), Luboš Kropáček (Praha), Anthony V. Liman (Vancouver), Olga Lomová (Praha), Jaromír Malek (Oxford), Dagmar Marková (Praha), Wolf B. Oerter (Praha), Jaroslav Oliverius (Praha), Stanislav Segert (Los Angeles), Zbigniew Słupski (Warszawa), Jaroslav Vacek (Praha), Rudolf Veselý (Praha), Petr Zemánek (Praha), Ladislav Zgusta (Urbana).

Quarterly journal of the Oriental Institute published at Academia Publishing House bringing out articles written in English, German or French in the field of history, economy, culture and society of African and Asian countries. Reviews of books and annotations appear regularly in every issue. For the contents of single issues see the web site <http://www.orient.cas.cz/journals/>.

Apart from the journal, a monograph series *Monografie Archivu orientálního* was published in 1933–1942 (and 1962) and in recent years the editors launched two new products bearing the imprint of *Archiv orientální* and appearing irregularly, viz.,

*Archiv orientální. Česká řada* [Oriental Archives. Czech Language Series] (1999–). ISSN 1212-6896; and

*Archiv orientální Supplementa* (1953–1959, 1992–). ISSN 0570-6815.

---

*Nový Orient* [New Orient](1945–). ISSN 0029-5302.

Edited by Jana Jiroušková. Executive editor Lukáš Pecha. Editorial board members: Otakar Hulec, Josef Kolmaš, Oldřich Král, Dagmar Marková, Miriam Löwensteinová, Jana Pečířková, Renáta Svobodová, Hana Tříšková.

Monthly journal of the Oriental Institute, addressing broader Czech public and reflecting its ever-growing interest in Asian and African societies and cultures. *Nový Orient* provides its readers with articles of popular character trying to present objective information about countries of Asia and Africa, their civilisations and contemporary developments.

---

## LONG-TERM RESEARCH PROJECTS

**V. Ando:** 1. *Klasická čínská medicína. Základy teorie* [Classical Chinese Medicine. Basic theory]. This five-volume work (1,637 pp.), based on original Chinese sources, is designed to cover the whole theoretical basis of Chinese medicine and to provide a detailed explanation of its disciplines from the philosophical background up to the methods of examination and diagnostics.

2. *Nan-ťing. Klasická kniha složitých otázek* [Nanjing. Canon of difficulties]. Translation from Chinese with notes and commentaries.

3. *Materia medica tradiční čínské medicíny* [Materia Medica of Traditional Chinese medicine]. Complex elaboration of theoretical fundamentals of traditional Chinese pharmacology. Explanation of the system, characterization of more than 400 most favourite drugs and about 800 recipes with their practical application.

4. *Čínsko-český výkladový slovník tradiční čínské medicíny* [Chinese-Czech Lexicon of Traditional Chinese Medicine]. The work containing 15,000 - 20,000 entries will explain terms from all branches of Chinese medicine, including basic theory, acupuncture, phytotherapy, qigong, etc. Elaborated in cooperation with physicians and graduates of Chinese medicine.

5. Li Š'-čen: *Pin-chu maj-süe. Pin-chuovo učení o vyšetřování pulsu* [Li Shizhen: Binhu Maixue. Binhu's teaching on examination of pulses]. Translation from Chinese with notes and commentaries, translated in cooperation with physicians.

**K. Břeňová:** *The Ideas of After-life Existence in the Old Testament* (PhD dissertation research).

**J. Filipský:** *Slovník českých a slovenských orientalistů, afrikanistů a iberoamerikanistů* [Dictionary of Czech and Slovak Orientalists, Africanists, and Ibero-Americanists]. Editing, revising, and supplementing the electronic database published on the Internet ([www.libri.cz](http://www.libri.cz)).

**J. Filipský, J. Holman, J. Strnad, S. Vavroušková et al.:** *Dějiny Indie a přilehlých zemí* [History of India and Neighbouring Countries] – chapters dealing with ancient, late pre-modern and modern India (ca. 2500 B.C. – 300 A.D., 1700–1857), Sri Lanka, and the Maldives; chapters dealing with modern India (1857–2000); chapters dealing with pre-modern India (ca. 600–1700); chapters dealing with ancient India (ca. 300–600 A.D.), Nepal and Bhutan.

**R. Heřman:** 1. *Concepts of "Nature" in the History of Japanese Thought* (PhD dissertation research).

2. Encyclopedia of Japanese Culture.

**J. Holba:** *Vadžraččhédikāpradžñāpāramitāsūtra* [Vajracchedikāprajñāpāramitāsūtra]. (PhD dissertation research, Charles University, Praha – the doctoral thesis submitted on 27 September).

**J. Holman:** *Roots of Indian Federalism (1905–1956)*. (PhD dissertation research, Charles University, Praha).

**B. Hruška:** *Cuneiform Digital Library Initiative* (Head of Section II: Old Sumerian Texts from Lagash and Shurupak/Fara). Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte, Freie Universität, and Vorderasiatisches Museum, Berlin, Germany; The University of California, Los Angeles; The National Endowment for the Humanities, and the National Science Foundation, U.S.A. NSF Program 6857 IIS, Award No. 0000629.

**B. Hruška:** *Historical Epistemology: Ancient Mesopotamian Knowledge Systems*. Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte, Berlin, Germany.

**L. Hřebíček:** *Handbook of quantitative linguistics*. Coordinated by the universities of Trier and Bochum. The scheduled result is a publication by a wide international group of authors, contracted to appear at Walter de Gruyter's, Berlin, Germany.

**L. Chaloupková:** *Tibetan-Mongolian Vocabulary with Czech Equivalents*, in cooperation with prof. J. Luvsandorj, Charles University, Prague.

**P. Charvát:** 1. *The Iconography of Pristine Statehood. (Painted pottery and seal impressions from prehistoric Susa, SW Iran)*. The preparations of a monograph bearing the same title, third in a series by the same author who has already treated the origins of state in ancient Mesopotamia from the archaeological and textual points of view, are now well advanced. A set of illustrations of the relevant materials could be prepared this year thanks to a grant from Charles University, Prague, and it is hoped that the monograph, to be written in 2002, could appear in 2003 or 2004.

2. *Salvage excavations at Tilbes Höyük*, a Spanish-Turkish-US-Czech project. Post-excavation treatment of the results of four field campaigns (1996–1999) at the above-named protohistoric and ancient site in Urfa province, Turkey. The publication of seals and sealing finds scheduled to appear in *Archiv orientální* in 2001 or 2002.

**J. Kolmaš:** *Chinese Buddhist pilgrims* (Early cultural contacts between China and India).

**V. Liščák:** *Silk Roads and Chinese Central Asia (Eastern Turkestan) Through the Ages: Cultural Contacts*.

**D. Nymburská:** *The Language and Thought in the Works of Yukio Mishima* (PhD dissertation research).

**Ľ. Obuchová:** 1. *Situation of Nationalities in the P.R. of China*, with special reference to ethnological research in Southern China.

2. *The Chinese Minority in the Czech Republic*.

**J. Prosecký, B. Hruška, M. Rychtařík:** *The Epic of Gilgamesh*. Translation of Akkadian, Sumerian, Hittite and Hurrian Texts with accompanying studies and commentaries. (To be published by Lidové noviny Publishing House, Praha.)

**J. Strnad:** *Electronic Corpora and Databases as Essential Tools for the Lexicography of Indian Languages*.

1. Electronic Corpus of Hindi Texts (Newspapers and Fiction);

2. Excerption and Lexical Database of Selected Classical Sanskrit Texts as a basis for projected Sanskrit-Czech Dictionary.

**H. Třísková:** 1. *Phonetics of modern Chinese – Basic Course* (textbook for university students);

2. *Software for analysing the rhythm of spoken Mandarin*. (PALM – Prosodical Labeling for Mandarin).

**S. Vavroušková:** Building a database for a monograph on the development of Hindu communalist movements in India during the 1990s.

---

## GRANTS AND SUBSIDIES

*Digitalization of Cuneiform Texts in the Vorderasiatisches Museum, Berlin.*

NSF and NEH Programme No. 6857 IIS, UCLA, Los Angeles. October 1, 2000–September 30, 2003 (estimated).

Project participant: **B. Hruška**

*Religion, Nationality, and Identity: a Comparative Study of Transforming Societies (Buryatia, Mongolia, and Amdo).*

Cooperative Research Support Scheme Grant No. 82/2000.

Participant: **L. Chaloupková**

*The Chinese Community in the Czech Republic: the Possibility of Integration.*

Joint research project of the Academy of Sciences and the Ministry of Interior of the Czech Republic.

Contractor: **L. Obuchová**

*Catalogue of Old Babylonian signs.*

Grant Agency of the Academy of Sciences, Grant No. A0021901, 1999–2001.

Contractor: **L. Pecha**

*Austrian Embassies to Istanbul in 1606–1665.*

Grant Agency of the Academy of Sciences, Grant No. B9021902, 1999–2001.

Contractor: **P. Štěpánek**

Oldřich Švarný: *Učební slovník jazyka čínského* I.–IV. [A Learning Dictionary of Modern Chinese]. Publication Grant of the Grant Agency of the Czech Republic, No. 405/98/0373.

Participant: **H. Třísková** (participation in editorial preparation). Vol. IV published in March.

---

## **INTERDISCIPLINARY RESEARCH GROUPS**

### *Orientalia Bohemica.*

Coordinator: **P. Charvát.**

In the course of 2001, the working group of the Oriental Institute investigating contacts between non-European civilizations and the Czech lands, chiefly in the Middle Ages, achieved the following results:

1. "Recent results of archaeological investigations of SE Turkey by the Spanish Archaeological Mission to Turkey". Talk by Dr Jesús Gil Fuensanta of Madrid and Alicante. The lecture pertaining to projects with Czech archaeological participation, was attended by colleagues from the Academy of Sciences and from the Náprstek Museum. Oriental Institute, 9 January.

2. "Orientalia Antiqua Nova". A conference on new results of ancient Oriental studies in the Czech Republic, co-organized by the working group and by the Department of Social Anthropology of the Faculty of Humanities of the Western Bohemian University at Plzeň. This is proposed as a yearly venture for regular dissemination of information on the subject. A printed volume of proceedings from this Conference is to appear soon. Plzeň, 9 February.

3. "New studies on the Early Middle Age of the Czech lands". A presentation of the catalogue of the international exhibition „Europas Mitte um 1000 nach Christus“, in which several colleagues from the Group participated, followed by a debate on the topic. Oriental Institute, 3 May.

4. "India and the Indians in texts of the Cairo Genizah (9<sup>th</sup>–13<sup>th</sup> century)". A lecture followed by a debate on relations between the Czech lands and the Eastern Mediterranean in the 13<sup>th</sup> century. Oriental Institute, 2 October.

### *Religious trends in Asia.*

Coordinator: **Ľ. Obuchová.**

The group was formed in 1998 by researchers from several Czech Orientalist institutions. In 2001, its members prepared a new collection of essays in the Czech language published in the monograph series of the Czech Society for Eastern Studies under the title *Hry a hračky* [Games and Toys]. In the beginning of the year, two collections of essays prepared in the year 2000 were distributed; the first one entitled *Svět živých a svět mrtvých* [The World of the Living and the World of the Dead] contains 20 articles, in the second collection *Maska, kostým a lidové divadlo* [The Mask, the Costume and the Folk Theatre] some lectures delivered by the group members at the High School of Applied Art, Praha, have been published.

---

MEMBERSHIPS IN ACADEMIC BODIES, INTERNATIONAL ORGANIZATIONS, ADVISORY AND/OR EDITORIAL BOARDS, ETC.

*Acta Onomastica*, Onomastical Section, Institute of the Czech Language, AS CR, Praha (**P. Charvát**, member of the Editorial Board).

Akademická rada Filozofické fakulty Karlovy University [Academic Council, Philosophical Faculty, Charles University], Praha (**L. Hřebíček**, member).

Akademický senát Univerzity Karlovy, učitelská komora [Academic Senate, Charles University, Teachers' Chamber], Praha (**B. Hruška**, member).

Akademický sněm AV ČR [Academy Assembly of the AS CR], Praha (**B. Hruška**, **J. Kolmaš**, members).

*Archævs. Studia Asiatica*, Bucarest (**V. Liščák**, Comité de patronage member).

Archaia, občanské sdružení [Archaia Archaeological Corporation, a public charity], Praha (**P. Charvát**, member of the Supervisory Board).

Association européenne d'études chinoises / European Association of Chinese Studies (**V. Ando**, **J. Kolmaš**, **V. Liščák**, **H. Třísková**, members).

Centrum medievistických studií [Centre for Medieval Studies, AS CR and Charles University], Praha (**P. Charvát**, member of the Scientific Council).

The Czech-Japanese Association Centre for Culture and Information (**R. Heřman**, member).

Česká archeologická společnost [Czech Archaeological Society], Praha (**P. Charvát**, Deputy Chairman).

Česká orientalistická společnost [Czech Orientalist Society], Praha (**Ľ. Obuchová**, Chairperson, **L. Chaloupková**, Board member).

Česko-čínská společnost [Czech-Chinese Association], Praha (**V. Liščák**, **H. Třísková**, Board members, **V. Ando**, **Ľ. Obuchová**, members).

Deutsche Orientalische Gesellschaft, Berlin/Frankfurt a.M. (**B. Hruška**, corresponding member, Section Ancient Orient).

Ediční rada AV ČR [Editorial Board of the AS CR], Praha (**J. Prosecký**, member).

*EKO – Ekologie a společnost* [Ecology and Society], Praha (**J. Filipský**, External Foreign Features Editor).

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales (F.I.D.E.M.), Louvain-la-Neuve, Belgium (**P. Charvát**, member).

Forschungsarchiv des Deutschen Archäologischen Institutes, Berlin (**B. Hruška**, member).

*Glottometrics*, Germany (**L. Hřebíček**, Editorial Board member).

Grantová agentura AV ČR [Grant Agency, Academy of Sciences of the Czech Republic], Praha (**P. Charvát**, member of the Supervisory Board; **V. Liščák**, member of the 8<sup>th</sup> section; **J. Strnad**, Chairman of the 9<sup>th</sup> Section for Humanities & Linguistics – till May, **J. Filipský**, member, **M. Mendel**, secretary).

Grantová agentura ČR [Grant Agency of the Czech Republic], Praha (**J. Pečirková**, member).

Grantová agentura Univerzity Karlovy [Grant Agency of Charles University], Praha (**B. Hruška**, member).

Husitská teologická fakulta Univerzity Karlovy, Katedra religionistiky [Hussite Theological Faculty, Charles University, Department of Religious Studies], Praha (**B. Hruška**, head).

International Association for Tibetan Studies (**J. Kolmaš**, member).

International Committee of the Centre for Islam in Europe, Ghent University, Belgium (**M. Mendel**, member).

IQLA – International Quantitative Linguistics Association. Current seat: University of Trier (**L. Hřebíček**, member).

Jazykovědné sdružení [Linguistic Association], Praha (**L. Hřebíček**, **H. Třísková**, members).

*Journal of Quantitative Linguistics*, Lisse, The Netherlands (**L. Hřebíček**, Editorial Board member).

Komise pro vědecké informace Akademie věd České republiky [Commission for Scientific Information, Academy of Sciences of the Czech Republic], Praha (**J. Prosecký**, member).

Komise pro výpočetní techniku AV ČR [Committee for Computer Technology of the AS CR], Praha (**J. Strnad**, member – since June 2000).

Kontinenty – sdružení pro spolupráci se zeměmi Asie, Afriky a Latinské Ameriky [The Continents. Association for Cooperation with the Countries of Asia, Africa and Latin America], Praha (**M. Mendel**, member of the Managing Committee).

Ministerstvo zahraničí ČR, Česko-německé diskusní fórum [Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, Czech-German Discussion Forum], Praha and Berlin (**P. Charvát**, member of the Coordination Council).

Misión Arqueológica Española en Turquía, Madrid (Spain) and Tilbes Höyük, Urfa province, Turkey (**P. Charvát**, member).

Názvoslovná komise Českého úřadu zeměměřičského a katastrálního [Nomenclative Commission of the Czech Surveying and Cadastral Office], Praha (**V. Liščák**, member).

Oborová hodnotící komise pro hodnocení výzkumných záměrů a výsledků pracovišť AV ČR v období 1999–2001 pro oblast humanitních a společenských věd [Branch Appraisal Commission for Evaluating Research Objectives and Results of Institutes of AS CR in 1999-2001 in the Fields of Humanities and Social Sciences], Praha (**J. Prosecký**, member).



Oborová rada studijního programu při FF UK, Praha, pro obhajoby disertačních prací v oboru „Dějiny a kultury zemí Asie a Afriky“; dtto v oboru „Teorie a dějiny literatur zemí Asie a Afriky“ [Examination Board for the Defenses of Doctoral Dissertations in the field of “History and Cultures of Asian and African Countries”; ditto in the field of “Theory and History of Literatures of Asian and African Countries”], Philosophical Faculty, Charles University, Praha (**J. Kolmaš**, member).

Oborová rada studijního programu při FF UK, Praha, pro obhajoby disertačních prací v oboru „Jazyky a literatury Asie a Afriky“ [Examination Board for the Defenses of Doctoral Dissertations in the field of “Languages and Literatures of Asia and Africa”], Philosophical Faculty, Charles University, Praha (**L. Hřebíček**, member).

*Památky archeologické* [Archaeological Antiquities], Archaeological Institute, AS CR, Praha (**P. Charvát**, Editorial Board member).

*Panoráma biologické a sociokulturní antropologie* [Panorama of Biological and Socio-Cultural Anthropology], Masaryk University, Brno (**J. Kolmaš**, Editorial Board member).

*Prague Yearbook. A Journal for Philosophy and Phenomenology of Religion*, Praha (**J. Holba**, Editorial Board member).

*Prameny buddhismu* [Sources of Buddhism], ediční řada [publication series], DharmaGaia Publishing House, Praha (**J. Holba**, editor).

Pražský lingvistický kroužek [Prague Linguistic Circle], Praha (**H. Třísková**, member).

QUALICO – Quantitative Linguistics Association. Current seat: University of Trier (**L. Hřebíček**, member).

Rada pro zahraniční styky AV ČR [Council for Foreign Relations of the AS CR], Praha (**P. Charvát**, member).

Rencontre Assyriologique Internationale. International Association for Assyriology and Ancient Near Eastern Archaeology. Current seat: Amsterdam, The Netherlands (**B. Hruška**, Committee member).

“Scientia” Edition Series, Masaryk University, Brno (**J. Kolmaš**, Editorial Board member).

Sdružení přátel Indie [Friends of India Association], Praha (**J. Filipský**, Board member & editor of *Bulletin Sdružení přátel Indie*)

Společnost pro studium náboženství [Society for the Study of Religion], Brno (**M. Mendel**, member of the Managing Committee, **J. Filipský**, member).

Společnost přátel Mongolska [Friends of Mongolia Society], Praha (**L. Chaloupková**, Board member).

The Sumerian Agriculture Group. Cambridge, U.K. (**B. Hruška**, member).

*Theologická revue* [The Theological Revue], The Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha (**B. Hruška**, executive editor).

Vědecká rada AV ČR [Council for Sciences of the AS CR], Praha (members **P. Charvát**, **J. Kolmaš** [till 15 March]).

**Vědecká rada Filozofické fakulty Univerzity Karlovy** [Scientific Council of the Philosophical Faculty, Charles University], Praha (**P. Charvát**, member).

World Archaeological Congress. Current seat: University of South Dakota, Vermilion, South Dakota, U.S.A. (**P. Charvát**, member).

*Velká encyklopedie* [Big Encyclopedia], Diderot Publishing House, Praha (**J. Holman**, editor of entries on religion in Asia, history of South & Southeast Asia and the Far East).

*ZeT–Zeitschrift für Empirische Textforschung*, Trier (**L. Hřebíček**, Editorial Board member).

---

## MAIN ACTIVITIES

### Conferences, Seminars

*Second Assyriological Workshop*, München, 23–25 January. **B. Hruška**, participation with the paper "Die sumerischen Schritte zur Erkenntnis der Welt".

*African Studies in the 20<sup>th</sup> Century*, International conference, Moscow, 13–14 September. **O. Hulec**, participation with a paper on "African Studies in the Czech Republic during the Last Four Decades: Achievements, Problems, and Possibilities".

*Výzkumy v Čechách 2000* [Excavations in Bohemia 2000]. Czech Archaeological Society, Praha, 11–12 April. **P. Charvát**, participation.

*Twenty-third International Symposium on Excavations, Surveys and Archaeometry*. Ministry of Culture of the Republic of Turkey, Ankara, 28 May – 1 June. **P. Charvát**, participation with two papers prepared jointly with J. G. Fuensanta, on "New Excavation Results of Tilbes Hoyuk" and "New Excavations at Surtepe".

*Symposium Orientalia antiqua nova*, FHS ZČU [Faculty of Humanities, West Bohemian University], Plzeň, 9 February. **P. Charvát**, organisation and paper on "New excavations in Turkey", **J. Pečirková**, paper „Vládnoucí elity v Asýrii a v Římě“ [Ruling Elites in Assyria and Rome], **L. Pecha**, paper „Stát a ekonomika ve starověké Mezopotámii“ [State and Economy in Ancient Mesopotamia].

*Selbstbildung der Religionen in der zeitgenössischen Welt*, Leipzig, 26–29 September. **M. Mendel**, paper "The art of image-making. Contemporary Types of Christian Zionism's Propaganda".

*Medieval Indian Coinages: A Historical and Economic Perspective. 5<sup>th</sup> International Colloquium*, Anjaneri/Nasik, India, 17–19 February. **J. Strnad**, participation with the paper on Mughal Silver Coin Hoards of Uttar Pradesh.

---

### Research Activities, Study Tours Abroad

**B. Hruška**, Germany, 1 October – 30 March 2002. Study stay and part-time teaching assignment. Visiting Professor, Max Planck Institute for the History of Science, The Free University, Berlin.

**O. Hulec**, Republic of South Africa, 16 January – 1 March. Study tour.

**L. Chaloupková**, The Buryat Republic, Russia, 3 August – 14 September. Institute of Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Aga-Buryat Autonomous Region.

**L. Chaloupková**, Mongolia, 25 July – 1 August. School of Mongolian Studies of the Mongolian State University.

**P. Charvát**, France, 7–16 September; 22 October – 4 November. Study excursion for students of the department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, and study stay at the Collège de France.

**M. Mendel**, Germany, 22 November – 6 December. Study at the Zentrum Moderner Orient – Geistwissenschaftliche Zentren in Deutschland, Berlin.

**D. Nymburská**, Japan, 10 July – 19 September. Study stay, Japanese Foundation, Japanese Language Institute, Urawa, Saitama (till 6. 9.); visiting places of historical interest.

**Pecha L.**, Germany, 4–9 November. Study at Munich University.

**Prosecký J.**, Germany, 19–25 November. Study at Altorientalisches Seminar, Freie Universität, Berlin.

**J. Strnad**, India, 20 February – 12 March. Study stay at Poona with visits to the University of Poona and Bhandarkar Oriental Research Institute.

**Štěpánek P.**, Austria, 18–30 March; 3–23 June, Study stay.

---

Teaching Activities, Lectures, Seminars at Universities, etc.

**V. Ando**, Course of Chinese language for physicians and students of Chinese medicine. Praha, 2 hours a week.

**J. Filipický**, Lectures on Regional History of India: History of the Deccan, Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha. Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

Consultant of an M.A. student, Department of Anthropology, Faculty of Natural Sciences, Masaryk University, Brno.

**J. Holba**, Reading of Buddhist Sanskrit Texts: The Diamond Sutra. Faculty of Humanities, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

Introduction to Sanskrit. Faculty of Humanities, Charles University, Praha. Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

**B. Hruška**, Lecture block "Duchovní svět starého Předního východu" [Intellectual Life of the Ancient Near East]. Department of Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň, 2 hours a week.

Ancient History of Israel II. Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 1 hour a week.

World Religions (Mesopotamia, Canaan). Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

Mythical Thought in the Ancient Near East. The **"Cosmological World"**. Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

Introduction to the Sumerian Language and Cuneiform Writing. Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

Gudea of Lagash (Interpretation of Sumerian literary texts). Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 1 hour a week.

Die sumerischen Bilgames-Dichtungen. Die Interpretation der Texte. Altorientalisches Seminar, Freie **Universität Berlin, Germany**. Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

Supervising 3 B.A. and 7 M.A. theses at the Department of Religious Studies and History of Religions, Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha, and 4 M.A. theses at the Department of **Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň**.

**L. Hřebíček**, Examiner's report on the habilitation thesis by J. Malečková. Philosophical Faculty, Charles University, Praha.

**O. Hulec**, supervising a PhD thesis, Faculty of Economic Studies, Praha, and PhD thesis, Faculty of Natural Sciences, Charles University, Praha.

**P. Charvát**, Introduction to the History and Culture of Pre-Greek and Roman Civilizations. Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 1 hour a week.

British Isles in the Early Middle Ages. Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

The Nature of Pristine Statehood (reading, analyzing and commenting the texts). Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

Introduction to the Prehistory of Bohemia, Moravia and Silesia. Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha. Winter term 2000/2001, 1 hour a week.

Scandinavia in the Early Middle Ages. Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha. Winter term 2000/2001, 2 hours a week.

Prehistory of the Near East. Department of Cultural Anthropology, West Bohemia University, **Plzeň**. **Summer term 2000/2001, 2 hours a week.**

Cultural Contacts within the Ancient Near East. Department of Cultural Anthropology, **West Bohemia University, Plzeň**. **Winter term 2001/2002, 2 hours a week.**

The Beginnings of Food-producing Economy in the Prehistoric Near East. Department of Archaeology, Philosophical Faculty, Masaryk University, Brno. Winter term 2001/2002, 1 hour a week.

Czech Society in the Middle Ages. Lecture for foreign students of the Erasmus programme, Prague, 12 April.

Supervising 2 PhD theses and 2 M.A. theses, Department of History, Pedagogical Faculty, Charles University, Praha.

**J. Kolmaš**, Ubikvitní národ Chuejů v ČLR [The Ubiquitous Hui Nation in the PRC]. Lecture at the Department of Anthropology, Faculty of Natural Sciences, Masaryk University, Brno, 1 November, 2 ½ hours.

**M. Mendel**, Islam. Institute of Religious Studies, Philosophical Faculty, Masaryk University, Brno. Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

The Mainstreams in Islam Reformation. Institute of Religious Studies, Philosophical Faculty, Masaryk University, Brno. Summer term 2001, 2 hours a week.

Supervising 7 B.A. and M.A. theses at the Philosophical Faculty, Masaryk University, Brno; Faculty of Humanities, West Bohemia University, Plzeň, and Hussite Theological Faculty, Charles University, Praha. Supervising PhD thesis at the Philosophical Faculty, Komenský University, Bratislava.

**D. Nymburská**, Japanese History and Traditional Thought, The Language Centre – David Holiš, 3 hours a week.

Japanese Language, The Language Centre – David Holiš, 3 hours a week.

Japanese Language, Academy of Sciences, 2 hours a week.

**J. Pečirková**, Ancient Imperialism – history of the 1<sup>st</sup> Millennium B.C. Department of Cultural Anthropology, Faculty of Humanities, West Bohemian University, Plzeň. Winter term 2001/2002, 3 hours a week.

**L. Pecha**, History of the Ancient Near East. Department of Cultural Anthropology, Faculty of Humanities, West Bohemian University, Plzeň. Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 3 hours a week.

Economic and Social Structure of the Ancient Near East. Department of Cultural Anthropology, Faculty of Humanities, West Bohemian University, Plzeň. Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

**J. Prosecký**, Sumerian Language and Interpretation of Sumerian Texts. Institute of the Ancient Near East and Indoeuropean Linguistics, Philosophical Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

Interpretation of Akkadian Literary Texts. Institute of the Ancient Near East and Indoeuropean Linguistics, Philosophical Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

History of Akkadian Literature. Institute of the Ancient Near East and Indoeuropean Linguistics, Philosophical Faculty, Charles University, Praha. Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

**J. Strnad**, Úvod do dějin indických náboženství [Introduction to the History of Indian Religions]. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

Dějiny starověké Indie [History of Ancient India]. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

**Historická mluvnice hindštiny** [Historical Grammar of Hindi]. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, Summer term 2000/2001, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

**Kulturně historický seminář** [Seminar in Indian History and Culture]. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, Summer term 2000/2001, 2 hours a week.

**Úvod do studia indologie** [Introduction to the Study of Indology]. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

Course in Sanskrit, **Jazyková škola** [School of Foreign Languages], Praha, 2 hours a week.

**P. Štěpánek**, Turkish language. Department of Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň. Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

History of the Ottoman Empire. Department of Cultural Anthropology, West Bohemian University, Plzeň. Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

**H. Tříšková**, Phonetics of Modern Chinese. Seminar for the first-year students of Sinology. Institute of East Asian Studies, Philosophical Faculty, Charles University, Praha, 2 hours a week.

**S. Vavroušková**, Lectures on Problems of Modern India. Indological Institute, Philosophical Faculty, Charles University, Praha. Winter term 2001/2002, 2 hours a week.

---

## **Public Lectures, Co-operation with the Media**

**J. Filipský**, Příspěvek Drávidů celoidnickému kulturnímu komplexu [The Contribution of Dravidians to the All-Indian Cultural Complex]. Sdružení přátel Indie [Friends of India Association], PONREPO Cinema, Praha, 15 February.

**B. Hruška**, Mezopotamské památky v Berlíně [Mesopotamian Antiquities in Berlin]. 2 lectures delivered during the excursion of students of West Bohemian University to the Vorderasiatisches Museum, Berlin, 29–30 March.

Sumerská „země bez návratu“ [The Sumerian Underworld]. Náprstek Museum, Praha, 1 November.

Die sumerischen Bilgames-Dichtungen. Karl-Ruprecht-Universität, Heidelberg, 19 December.

**L. Chaloupková**, Buddhist Monasteries in Mongolia, a slide show, Theatre “Solidarity”. First Asian Evening “Mongolia – A Country of Blue Sky”, 30 January.

Buddhist Monasteries in Mongolia and Buryatia, a slide show on the occasion of Yurta 2001 Festival, Club GLOBE, Poděbrady, 2 June.

Co-organisation of a meeting with the Mongolian Astrologist Z. Sanjdorj, PONREPO Cinema, 18 October.

Organisation of Childrens' **Drawing Competition within the framework of the Friends of Mongolia Society**, February – June.

**L. Hřebíček**, Interview concerning the activities of the Oriental Institute, Praha. Radio Free Europe, Uzbek broadcasting, 25 January.

Interview about Alisher Navoi. Radio Free Europe, Uzbek broadcasting, 17 February.

**Charvát P.**, Řím, Indie, Čína – dálkový obchod ve starověku [Rome, India, China – Long-Distance Trade in Ancient History], Národní muzeum, Praha, 27 March.

**Sváteční dny v tradiční české kultuře** [Feasts in traditional Czech culture]. An emission of Czech Radio Station 1, 20 March.

**Francký kupec Sámó a jeho cíle v raně středověkých Čechách** [The Frankish merchant Samo and the goal of his business in early medieval Bohemia]. Broadcast by the Czech Radio Station 4 – Vltava, 19 April.

**Rodina ve starověké Mezopotámii** [The Family in Ancient Mesopotamia]. Czech Radio Station 4 – Vltava, 9 May (with **L. Pecha**).

**Rudolfínský Catalogus magiae – bílá magie nebo jak si udržet manžela a porodit zdravé dítě** [Catalogus magiae Rudolphi – White Magic in the Middle Ages, or, how to Keep your Husband and Have a Healthy Child]. Lecture at the IX<sup>th</sup> Summer School of Classical Studies, Šumperk, 3 July.

**Podsvětí v prehistorické Mezopotámii** [The Netherworld in the Prehistory of Mesopotamia]. Náprstkovo muzeum, Praha, 18 October.

**Dálkové kontakty českých zemí v raném středověku** [Long-distance Contacts of Czech Lands in the Early Middle Ages]. Western Bohemian Museum and the Archaeological Society with the Department of Archaeology of the West Bohemia University, Plzeň, 28 November.

**J. Jiroušková**, Africký náramek ze sbírek čáslavského muzea [An African bracelet from the collection of the museum in Čáslav], Musejní a vlastivědný spolek Včela čáslavská, Čáslav, 26 September.

**Africký tanec a přechodové rituály** [African Dances and Rituals of Passage]. Castle Nečtiny, 23 November.

**Význam tance v africké společnosti** [The Importance of Dance in African Society]. The Center for Oriental Dances, Praha, 30 November.

**Mendel M.**, Series of lectures on the historical background of contemporary political developments in the **Near East for the Club of Czech writers, Luhačovice, 29–30 June.**

A lecture on Historical Roots of the Islamic Doctrine, Society for the Study of Religion, Brno, 12 February.

An interview on Contemporary World in the Aftermath of Terrorist Attacks on the WTC for the Czech broadcast of the BBC, 13 September.



Interviews on the Phenomenon of so-called Islamist Terrorism for the Czech Radio Station 2, 16 and 19 September.

Participation in a discussion on Palestinian Reflections of the Afghan Crisis, Czech TV 1, 23 September.

Lectures explaining historical and religious roots of contemporary situation in Islamic world, Pedagogical Centre, Brno, 25 October.

**Islám jako hrozba pro světový mír? [Is Islam a Threat for the World Peace?], Luhačovice, 16 November.**

**Dějiny a kultura islámu – zrod civilizace [History and Culture of Islam – The birth of Civilization], Prácheňské muzeum, Písek, 21 November.**

**L. Obuchová, Rozvoj turistiky v Číně [The development of tourism in China], The Czech TV, ČT 1 Programme, 26 February.**

Moderní čínské symboly [Modern Chinese Symbols], The Czech-Chinese Association, 14 March.

**Ekonomické motivace čínských migrací v současnosti [Economic Motives of Contemporary Migrations of the Chinese], press conference organized by the Committee for Popularisation of Science, 6 December.**

**Muslimové v Číně [The Muslims in China], Opus arabicum, Brno, 13 December.**

**J. Prosecký, Kam se ubírali Babyloňané? [Death and Afterlife in Babylonian Thought], Náprstkovo muzeum, Praha, 8 November.**

**J. Strnad, Problems of Interpretation of Mughal Coin Hoards, Bhandarkar Oriental Research Institute (BORI), Poona, India, 6 March.**

**S. Vavroušková, Následky zemětřesení v Maháráštre [Consequences of Earthquake in Maharashtra], ČT 1, Dobré jitro [Good Morning Programme], 30 January.**

Masakr v nepálské královské rodině [Massacre in Nepal Royal Family], ČT 2, Týden ve světě, 10 June.

**Napětí mezi Indií a Pákistánem [Tension between India and Pakistan], ČT 2, 19 December.**

---

## MAIN PUBLICATIONS

### Books

**V. Ando, J. Filipský, R. Heřman, J. Holman, L. Chaloupková, V. Liščák, D. Nymburská, J. Strnad**, *Velká všeobecná encyklopedie Diderot*, sv. 4 [Big General Encyclopaedia Diderot, Vol. 4], Diderot, Praha 2001. (Entries on Chinese & Indian Philosophy & Religions, Taoism and qigong; on Indian, Mongolian and Tibetan Buddhism; on Chinese history after 1900, on Indian ancient & modern history; on Indian literatures, Japanese Buddhism, culture &c.).

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie. V.* [Classical Chinese medicine. Basic theory. Vol. V]. Svítání, Hradec Králové 2001, 311 pp.

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie. I.* [Classical Chinese medicine. Basic theory. Vol. I]. 5. vydání [5<sup>th</sup> edition], Svítání, Hradec Králové 2001, 389 pp.

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie. IV.* [Classical Chinese medicine. Basic theory. Vol. IV]. 2. vydání [2<sup>nd</sup> edition], Svítání, Hradec Králové 2001, 396 pp.

**J. Filipský, et al.** (transl. from English), Nigel Hawkes: *Stavby světa. Perly architektury, gigantické stavby, technické zázraky* [Structures. The Way Things are Built]. 2<sup>nd</sup> edition, Slovart, Praha 2001, 240 pp.

**J. Filipský**, Předmluva [Foreword], s. [pp.] 7–10, in: *Dhammapadam neboli Cesta k pravdě* [Dhammapadam, or The Way to the Truth]. Z pálijského jazyka přel. a úvodem opatřil [Transl. from Pali and Introduction by] Karel Werner. 2. vydání [2<sup>nd</sup> ed.], CAD Press, Bratislava 2001, 143 pp. (Abridged version of the Foreword reprinted in: *Bulletin Sdružení přátel Indie* [Friends of India Association Bulletin] **IX** (2001), No. 3 (October), pp. 10–12).

**J. Filipský**, Slovníček vysvětlivek [Explanatory glossary], s. [pp.] 326–332, in: **Arundhati Royová**, *Bůh maličkostí* [Arundhati Roy, The God of Small Things]. Transl. from English by Michaela Lauschmannová. Mladá fronta, Praha 2001, 334 pp.

**J. Filipský** (revision of the text), Sidney Wignall: *Špion na střeše světa* [Spy on the Roof of the World]. Z angličtiny přel. [Transl. from English] by Hana Vališová. Ivo Železný, Praha 2001, 249 pp.

**J. Holba** (revision of the text), Peter Kunzmann, Franz-Peter Burkard, Franz Wiedmann: *Encyklopedický atlas filosofie* [Encyclopedic Atlas of Philosophy]. Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2001.

**J. Holba** (transl. of the introductory study by P. Williams from English, revision of the text, afterword, bibliography), in: *Šántidéva: Bódhičarjávatára* [Śāntideva:

Bodhicaryāvatāra]. Prameny buddhismu [Sources of Buddhism], sv. [vol.] 1. Dharma Gaia, Praha 2000 [published in 2001].

**Petr Hereit – O. Hulec** (eds.), *Africana Bohemica II. – Bibliographia 1989 – 2000*. Orientální ústav AV ČR, Praha 2001, 229 pp. ISBN 80-85425-42-4.

**O. Hulec** (ed.), *Soupis publikovaných prací Svetozára Pantůčka. Bibliografie 1959–2001; Vladimíra Klímy. Bibliografie 1963–2001; Otakara Hulce. Bibliografie 1960–2001. List of Published Works of Svetozár Pantůček. Bibliography 1959–2001; Vladimír Klíma. Bibliography 1963–2001; Otakar Hulec. Bibliography 1960–2001*. Bibliografická edice Orientálního ústavu AV ČR – Bibliographical Series of the Oriental Institute, AS CR, sv./Vol. 14, Orientální ústav AV ČR, Praha/Prague 2001, 92 pp. ISBN 80-85425-43-2.

**P. Charvát, A. Wiczorek, H. Hinz** (eds.), *Europas Mitte um 1000 – Beiträge zur Geschichte*. Kunst and Archäologie Band 1, Stuttgart 2000.

**J. Kolmaš**, Předmluva [Foreword], s. [pp.] 7–23; Poznámky [Notes], s. [pp.] 369–455, in: Ippolito Desideri, *Cesta do Tibetu* [Journey to Tibet]. 2. vydání [2<sup>nd</sup> ed.], Nakl. Argo, Praha 2001, 470 pp. ISBN 80-7203-343-3.

**J. Kolmaš** (transl. from Russian, Poznámky [Notes], s. [pp.] 360–376; Doslov [Afterword], s. [pp.] 386–388; Glosář [Glossary], s. [pp.] 391–429), G. C. Cybikov, *Cesta k posvátným místům Tibetu* [G. Ts. Tsybikov, Journey to the Holy Places of Tibet]. 2. vydání [2<sup>nd</sup> ed.], Nakl. Argo, Praha 2001, 431 pp. ISBN 80-7203-392-1.

**J. Kolmaš** (transl. from Tibetan, Úvod [Introduction], s. [pp.] 11–26; Poznámky a komentáře [Notes and Comments]), *Tibetská kniha mrtvých* [Tibetan Book of the Dead]. 5. vydání [5<sup>th</sup> ed.]. Nakl. Vyšehrad, Praha 2001, 192 pp. ISBN 80-7021-473-2.

**Ľ. Obuchová** (ed.), *Hry a hračky. Sborník* [Games and Toys. Collection of Essays], Česká orientalistická společnost, Praha 2001, 95 pp. ISBN 80-902510-4-8.

**J. Pečírková, et al.**, *Dějepis 6 – Pravěk a starověk* [Lessons in History 6 – Prehistory and Ancient History]. Scientia, Praha 2001, pp. 7–10, 54–74, 89–156 [Before we Enter History; Mesopotamia, Foinikia, Hittite Empire, Persia, Ancient Palestine; Ancient Greece; Ancient Rome; **R. Svobodová**, Ancient India, pp. 75–82]. ISBN 80-7183-230-8.

**J. Pečírková, J. Prosecký** (transl. from English), A. L. Oppenheim, *Starověká Mezopotámie. Portrét zaniklé civilizace* [Ancient Mesopotamia. Portrait of a Dead Civilization. Revised Edition Completed by Erica Reiner]. Doslov [Afterword by] **Blahoslav Hruška** (pp. 313–318). Praha, Academia 2001, 329 pp. ISBN 80-200-0749-0

**J. Strnad**, *Monetary History of Mughal India as Reflected in Silver Coin Hoards*. Harman Publishing House, New Delhi 2001, 201 pp.

**P. Štěpánek** (transl. from Turkish, introduction and notes), Osman Aga z Temešváru: *Ve stínu kříže. Paměti Osmana Agy z Temešváru* [Osman Aga of Temesvar: In Shadow of the Cross]. Brody, Praha 2001, 160 pp.

**P. Štěpánek, J. Malečková, P. Sedmíková** (eds.), *Perspectives on Ottoman Rule and Its Heritage. Dedicated to the Living Memory of Zdenka Veselá-Přenosilová (30. 4. 1930 – 4. 3. 1998)*. [Memorial Volume of] *ArOr* **69** (2001), No. 2, pp. 129–362.

---

**Articles, Contributions to Miscellanies, Conference Proceedings, etc.** [\[1\]](#)

**K. Břeňová**, Kult mrtvých ve Starém zákoně [Cult of the Dead in the Old Testament], in: *Svět živých a svět mrtvých* [The World of the Living and the World of the Dead], Česká orientalistická společnost – Dar Ibn Rushd, Praha 2001, p. 118–127.

**K. Břeňová**, Ze židovské sváteční kuchyně [Some Jewish Festive Dishes]. *NO 56* (2001), No. 4, pp. 151–153.

**K. Břeňová**, O lásce, ženě a erotice v Bibli [Love, Woman and Erotics in the Bible], *NO 56* (2001), No. 4, p. 156–158.

**K. Břeňová**, Latkes jíme o chanuce [We Eat Latkes at Hanuka], *NO 56* (2001), No. 10, p. 336–337.

**B. Hruška**, Bohyně-rodilky v sumerské a babylonské mytologii [Birth Goddesses in the Mythology of Sumer and Babylon]. *Theologická revue 72* (2001), pp. 305–318.

**B. Hruška**, Die sumerischen Bilgames-Dichtungen und ihre Beziehung zum akkadischen Gilgamešepos. Preprint, Max Planck Institute for the History of Science, Berlin 2001, 17 pp.

**B. Hruška**, Sumerské zlomky o potopě světa [Sumerian Fragments about the Deluge]. *NO 56* (2001), No. 1, pp. 7–15.

**B. Hruška**, Ochránkyně hospod a nevěstinců [The Protectress of Pubs and Brothels]. *NO 56* (2001), No. 5, pp. 149–154.

**B. Hruška**, Bilgames bojuje s nebeským býkem [Bilgames and the Bull of Heavens]. *NO 56* (2001), No. 8, pp. 270–277.

**B. Hruška**, Smrt v Mezopotámii [Death in Mesopotamia], in: *Svět živých a svět mrtvých* [The World of the Living and the World of the Dead], Česká orientalistická společnost – Dar Ibn Rushd, Praha 2001, pp. 90–117.

**L. Hřebíček**, Jazyková globalizace [Language Globalisation]. *NO 56* (2001), No. 6, pp. 210–211.

**L. Hřebíček** (transl.), Aziz B. Džuraev, Jazyková situace současného Uzbekistánu [Language Situation in Contemporary Uzbekistan]. *NO 56* (2001), No. 9, pp. 299–300.

**O. Hulec**, Jihoafrická republika: Peníze pro bílé, pozemky pro černé [South Afrika: Money for Whites, Land for Blacks]. *Respekt XII*, 12.–18. 3. 2001, p. 16.

**O. Hulec**, Sedm let bez apartheidu [Seven Years without Apartheid]. *Respekt XII*, 21.–27. 5. 2001, p. 16.

**O. Hulec** (transl. from English), *Zajíc a opice* [The Hare and the Monkey]. *NO 56* (2001), No. 3, p. 104.

**O. Hulec** (transl. from English), *Andries Walter Olphant: Popraviště* [The Gallows]. *NO 56* (2001), No. 4, pp. 122–126.

**O. Hulec**, *Africana Bohemica – Czech Studies on African Past Four Decades*, in: L. Kropáček, P. Skalník (eds.), *Afrika 2000. Forty Years of African Studies in Prague*. Set Out, Praha 2001, p. 47–50.

**O. Hulec**, *Jižní Afrika na afrikanistické konferenci v Moskvě* [South Africa at the Africanists' Conference in Moscow]. *Proetea X* (2001), p. 4.

**L. Chaloupková**, *Oživení buddhismu v Mongolsku* [The Revival of Buddhism in Mongolia]. *NO 56* (2001), No. 4, pp. 117–121.

**L. Chaloupková**, *Gendün Čophel a jeho traktát o lásce* [Gendun Chopel and his Treatise on Love]. *NO 56* (2001), No. 5, pp. 168–170.

**L. Chaloupková**, *Buddhismus a mezikulturní dialog* [Buddhism and Intercultural Dialogue]. *NO 56* (2001), No. 9, pp. 316–319.

**L. Chaloupková**, *Lumír Jisl, Orchonští Turci a problémy archeologie druhého východotureckého kaganátu* [Lumír Jisl, the Orkhon Turks and problems of Archaeology of the Second Eastern Turk Kaghanate]. *Informační bulletin Společnosti přátel Mongolska*, Vol. **12** (2001), No. 2, pp. 43–47.

**L. Chaloupková**, *Dětská kreslířská soutěž* [Childrens' Drawing Competition]. *Informační bulletin Společnosti přátel Mongolska*, Vol. **12** (2001), No. 3–4, pp. 21–23.

**L. Chaloupková**, *Setkání s mongolským astrologem* [Meeting a Mongolian Astrologist]. *Informační bulletin Společnosti přátel Mongolska*, Vol. **12** (2001), No. 3–4, pp. 24–25; also in Russian: *Vstrecha s mongolskim astrologom*, *Buryad Ünen, Supplement „Dükherig“* (Ulan Ude), No. 49 (246), 6 December.

**L. Chaloupková**, *Mongolové – pravnucci Čingischána* [The Mongols – Grandsons of Chingiskhan]. *Informační bulletin Společnosti přátel Mongolska*, Vol. **12** (2001), No. 3–4, pp. 60–63; also in Russian: *Mongoly – pravnuiki Chingiskhana*, *Biznes Olzo* (Ulan Ude), No. 50 (218), 14 December, p. 10.

**L. Chaloupková**, *Vozrožděníje buddizma v Mongolii* [The Revival of Buddhism in Mongolia]. In: *Mir buddijskoj kultury. Materialy meždunarodnogo simpoziuma 10–14 sentjabrja* [The World of Buddhist Culture. Materials of International Symposium]. Ulan-Ude-Aginskoe, Chita 2001, pp. 175–182.

**P. Charvát, J. Fuesanta, E. Bucak**, 1999 salvage survey and excavations at Tilmusa, Tilobur and Tilvez Hoyuk. *Orient-Express* 2001/1 – Hiver, pp. 3–5.

**P. Charvát, M. Bravermannová, V. Novák, J. Tomková**, Der Handel zwischen Ost und West, in: P. Charvát, A. Wiczorek, H. Hinz (eds.), *Europas Mitte um 1000 – Beiträge zur Geschichte*. Kunst and Archäologie Band 1, Stuttgart 2000, pp. 136–138.

**P. Charvát**, Gesandtschaften, Pilgerfahrten und Reiseberichte. *Ibidem*, pp. 148–151.

**P. Charvát**, Kult krve Páně na Velké Moravě [Veneration of the Lord's Blood in Great Moravia], in: *Marginalia Historica* IV, Praha & Litomyšl 2001, pp. 63–72.

**P. Charvát**, Pohořelice na Moravě a spravedlivý Artá Viráz: Íránská mytologie na avarských pásových kováních? [The Site of Pohořelice in Moravia and the Venerable Ardha Virhadi: Iranian Mythology on Avar Belt Mounts?], in: Ľ. Obuchová (ed.), *Svět živých a svět mrtvých* [The World of the Living and the World of the Dead], Česká orientalistická společnost – Dar Ibn Rushd, Praha 2001, pp. 128–137.

**P. Charvát**, Matériel funéraire et identification ethnique en Bohème-Moravie, VII<sup>e</sup>–X<sup>e</sup> siècle, in: O. Dumoulin, F. Thelamon (eds.), *Autour des Morts – Mémoire et Identité*. Actes du V<sup>e</sup> colloque international sur la sociabilité. Publications de l'Université de Rouen 2001, pp. 321–335.

**P. Charvát, G. J. Fuensanta**, Seals and Seal Impressions from Tilbes Höyük, South-Eastern Turkey (1996–1999). *ArOr* **69** (2001), pp. 559–570.

**J. Jiroušková, L. Pecha**, Kterak Čechové exotickou floru a faunu poznávali I–VII [How the Czechs Came to be Acquainted with Exotic Flora and Fauna]. *NO* **56** (2001), Nos. 1–4 & 6–7, pp. 29–30; 60–61; 96–97; 135–136; 211–213; 243–245; 278.

**J. Jiroušková, L. Pecha**, Obnošené sny v divadle Archa [Worn-out Dreams in the Archa Theatre]. *NO* **56** (2001), No. 6, p. 214.

**J. Jiroušková**, Zimbabwský malíř a sochař Thomas Mukarobgwa [Zimbabwe Sculptor and Painter Thomas Mukarobgwa]. *NO* **56** (2001), No. 4, p. 139.

**J. Kolmaš**, Mumifikování v Tibetu [Mummification in Tibet]. *Vesmír* **80** (2001), No. 2, pp. 75–92 + 90–91. 14 ill.

**J. Kolmaš**, Ubikvitní národ Chuejů v Čínské lidové republice [The Ubiquitous Hui Nation in the Peoples' Republic of China]. *Univerzitní noviny* (Brno) **8** (2001), No. 11, pp. 42–46. 1 map.

**J. Kolmaš**, Za Ž. D. Doržijevem [Remembering J. D. Dorjiev]. *NO* **56** (2001), No. 1, p. 36. 1 photo.

**J. Kolmaš**, hesla [entries]: „Tändzin Gjamccho“ [Tenzin Gyantso] & „Tibetská kniha mrtvých“ [Tibetan Book of the Dead]. In: *Univerzum. Všeobecná encyklopedie*, Díl IX, Praha 2001, pp. 377–378 and 485–486 respectively.

**J. Kolmaš**, Foreword. In: D. Chaloupka – J. Jiroušková (comp.), *New Orient Bimonthly. Index to Volumes 1–7 (1960–1968)*. Orientální ústav, Praha 2001, pp. 7–8. ISBN 80-85425-41-6.

**J. Kolmaš**, Foreword / Úvodem (pp. 9 and 11). In: D. Nymburská (ed.), *J. V. Neustupný. Bibliography 1957–2000*. Praha/Prague 2001. Bibliographical Series of the OI AS CR, Vol. 13. ISBN 80-85425-40-8.

**J. Kolmaš**, Předmluva / Foreword (pp. 7–10). In: O. Hulec (ed.), *List of Published Works of Svezozár Pantůček ... Vladimír Klíma ... Otakar Hulec*. Praha/Prague 2001. Bibliographical Series of the OI AS CR, Vol. 14. ISBN 80-85425-43-2.

**J. Kolmaš**, Oriental Institute: A Short History (pp. 4–10) and Oriental Institute in 2000 (pp. 11–15). In: J. Filipický (ed.), *Oriental Institute 2000*. Praha 2001.

**J. Kolmaš**, (Rev.) Třikrát sinologové [Three Sinologists' Contributions – by L. Olivová, V. Liščák, Ľ. Obuchová]. *NO 56* (2001), No. 3, pp. 105–106. 2 ill.

**V. Liščák**, Kalendář (Křesťanský kalendář, Čínský kalendář). [The Calendar (Christian Calendar, Chinese Calendar)]. *Fénix (Informační zpravodaj Česko-čínské společnosti) 2* (2001), No. 1, pp. 3–12.

**V. Liščák**, Jazyky Číny [Sinitic Languages of China]. *Fénix (Informační zpravodaj Česko-čínské společnosti) 2* (2001), No. 1, pp. 29–40.

**V. Liščák**, Náboženství na Taiwanu 1–2 [Religions in Taiwan]. *Fénix (Informační zpravodaj Česko-čínské společnosti) 2* (2001), No. 2, 3–4, pp. 17–40, 39–48.

**V. Liščák**, Čínští Židé [Chinese Jews]. *Fénix. Informační zpravodaj Česko-čínské společnosti 1* (2000), No. 3–4, pp. 12–20.

**M. Mendel**, Sekularismus v kontextu moderní islámské civilizace. Příspěvek k diskusi o sekularizačních procesech v mimokřesťanském prostředí [Secularism in the Context of Modern Islamic Civilization. A Contribution to Discussion about the Process of Secularization in the Non-Christian World]. *Religio IX* (2001), No. 1, pp. 51–66.

**M. Mendel**, Mírový proces na Blízkém východě se mění v orientální handl [The Peace Process in the Near East Turns into Oriental Bargaining], *Právo*, 29 January.

**M. Mendel**, Lidská práva jako vyčpělé ideologické klišé [Human Rights as a Stale Ideological Cliché], *Právo*, 18 April.

**M. Mendel**, Čekání na útok a fatwy duchovních [Waiting for the Attack and the Clerics' Fatwas], *Právo*, 25 September.

**M. Mendel**, „Střet civilizací“ vstává z mrtvých [“The Conflict of Civilisations” Rising from the Dead], *Víkend – příloha Hospodářských novin*, No. 42.

**M. Mendel**, Islám jako nový obraz nepřítele [Picture of Islam as a New Enemy], *Sedmá generace*, No. 3.

**M. Mendel**, Nestrašme se válkou civilizací [Don't Let us Scare Ourselves with the War of Civilisations], *Lidové noviny*, 27 October.

**D. Nymburská**, Dobrovolná smrt v japonské kultuře [Voluntary Death in Japanese Culture]. In: *Svět živých a svět mrtvých* [The World of the Living and the World of the Dead]. Česká orientalistická společnost – Dar Ibn Rushd, Praha 2001, pp. 214–229.

**Ľ. Obuchová**, Čuangové zpívají každý den [The Zhuang Sing every Day]. *NO 56* (2001), No. 3, pp. 73–75.

**Ľ. Obuchová**, Liliové nožky – sexuální fetiš staré Číny [Lotus Feet – Sexual Fetish in Old China]. *NO 56* (2001), No. 5, pp. 170–174.

**Ľ. Obuchová**, Čuangská přísloví z okresu Ta-sin (Kuang-si) [Zhuang Proverbs from the Daxin County (Guangxi)]. *NO 56* (2001), No. 6, p. 196.

**Ľ. Obuchová**, Rytíři z Květinové hory a čuangská hrdost [The Knights from the Flower Mountain and Zhuang Pride]. *NO 56* (2001), No. 7, pp. 234–237.

**Ľ. Obuchová**, Tibet v pohybu [Tibet in Motion]. *NO 56* (2001), No. 7, pp. 247–248.

**Ľ. Obuchová**, Číňané u nás – „neviditelná“ komunita? [The Chinese in our Country – an Invisible Community?] *NO 56* (2001), No. 9, pp. 313–316.

**Ľ. Obuchová**, O pětibarevné rýži a jiných čuangských pochoutkách [About Five-Colour Rice and other Zhuang delicacies]. *NO 56* (2001), No. 10, pp. 338–340.

**J. Pečírková**, Láska v Mezopotamii [Love in Mesopotamia]. *NO 56* (2001), No. 5, pp. 154–156.

**J. Pečírková**, „Zrcadlo“ asyrských žen [“Mirror” of the Assyrian Women]. *NO 56* (2001), No. 9, pp. 307–309.

**L. Pecha**, Urartejští bohové [The Gods from Urartu], *NO 56* (2001), No. 4, pp. 114–116.

**L. Pecha**, Mezopotámské recepty [Recipes from Mesopotamia]. *NO 56* (2001), No. 10, pp. 353–356.

**L. Pecha**, Die igisum-Abgabe in den albabylonischen Quellen, *ArOr 69* (2001), No. 1, pp. 1–20.

**J. Prosecký**, Babylonská „proroctví“ [Babylonian Literary „Prophecies“], in: P. Zemánek (ed.) *Chatreššar. Ročenka Ústavu starého Předního východu a srovnávací jazykovědy Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, 1999–2000*. Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, Praha 2001, pp. 3–29.

**J. Prosecký**, A Hymn Glorifying Ashurnasirpal II. *ArOr 69* (2001), No. 3, pp. 427–436.

**J. Strnad**, Mughal Silver Coin Hoards of Uttar Pradesh – An Important Source for the Study of Monetary History of Pre-Modern India. In: *Medieval Indian Coinages: A Historical and Economic Perspective*. 5<sup>th</sup> International Colloquium, February 17<sup>th</sup>–19<sup>th</sup>, 2001. Ed. by Amiteshwar Jha. Indian Institute of Research in Numismatic Studies, Anjaneri / Nasik 2001, pp. 165–178.

**P. Štěpánek**, War and Peace in the West (1644/5): A Dilemma at the Treshold of Felicity? In: P. Štěpánek, J. Malečková, P. Sedmíková (eds.), *Perspectives on Ottoman Rule and Its Heritage. Dedicated to the Living Memory of Zdenka Veselá-Přenosilová*, *ArOr 69* (2001), pp. 327–340.

**P. Štěpánek, P. Sedmíková**, Bibliography of Zdenka Veselá-Přenosilová. In: *Ibidem*, pp. 133–142.



**P. Štěpánek**, Výdaje Heřmana Černína na jeho první vyslanecké cestě do Istanbulu v letech 1616–1617. I. [Expenditure of Heřman Černín on His First Embassy to Istanbul in the Years 1616–1617. Part I]. *Časopis Národního muzea – řada historická*, **170**/1–2 (2001), pp. 47–81.

---

### Books in Press

**V. Ando, J. Filipský, B. Hruška, J. Holman, L. Chaloupková, V. Liščák, J. Pečířková, J. Prosecký, J. Strnad, et al.**, *Velká všeobecná encyklopedie Diderot*, sv. 5–8 [Big General Encyclopedia Diderot, Vols. 5–8]. Diderot, Praha. Entries on Chinese philosophy, Taoism and quigong; entries on Indian history, religions, philosophy, and literatures; entries on Tibetan and Mongolian Buddhism; entries on Chinese history before 1900 and Chinese Buddhism; entries on prehistory and early history, religion and literature of the Near East.

**J. Holba**, *Diamantová sůtra* [The Diamond Sūtra]. *Prameny buddhismu* [The Sources of Buddhism], sv. [vol.] 3. DharmaGaia, Praha.

**J. Holman**, Historické přehledy a chronologie. Asie a Oceánie [Historical Surveys and Chronology], in: *CD ROM Ročenka Svět v roce 2002* [The World in 2002 Yearbook on CD ROM]. Diderot, Praha.

**B. Hruška** (transl. from German), H.-Chr. Huf: *Sfinga 4. Záhady historie* [Sphinx 4. Die Geheimnisse der Geschichte]. Ikar, Praha.

**B. Hruška, J. Prosecký, M. Rychtařík**, *Epos o Gilgamešovi* [The Epic of Gilgamesh]. Illustrations by J. Jiroušková. Nakladatelství Lidové noviny, Praha.

**L. Hřebíček**, *Tichá dobrodružství s textem* [Silent Adventures with the Text]. Academia, Praha.

**L. Hřebíček, G. Wimmer, G. Altmann**, *Úvod do textové analýzy* [Introduction to Text Analysis]. Bratislava.

**O. Hulec** (with J. Coetzee a L. Gilfillan), *Fallen Walls – voices from the cells that held Mandela and Havel*. Nakladatelství Lidové noviny, Praha.

**L. Chaloupková, Taši**, *Základní mluvnice moderní hovorové tibetštiny* [Basic Grammar of Modern Spoken Tibetan]. Karolinum, Prague, 132 pp.

**P. Charvát**, *Mesopotamia before History*. Routledge, London and New York.

**J. Jiroušková**, *Oděv v subsaharské Africe* [Clothing in Sub-Saharan Africa]. Nakladatelství Lidové noviny, Praha.

**J. Jiroušková, L. Pecha**, *Nový Orient. Článeková bibliografie. Ročník 51–56 (1996–2001)*. [New Orient. Index of Articles]. Oriental Institute, Praha.

**J. Kolmaš**, *Svjaščennye teksty buddizma* [Buddhist Sacred Scriptures]. Transl. from Czech into Russian by **L. Chaloupková**. Vostochnaya literatura, Moscow.

**J. Kolmaš**, Karel Slavíček SJ, *Listy z Číny do vlasti* [K. S., Letters from China to his Native Country]. Translation into Chinese, Peking [Beijing].

**J. Kolmaš** (transl. from Chinese, Notes and Commentaries), Süan-cang, *Zápisky o západních krajinách za Velkých Tchangů* [Xuanzang, Records of the Western Countries under the Great Tang]. Nakl. Academia, Praha.

**J. Kolmaš** (transl. from Tibetan, Notes and Commentaries), *Tibetská kniha mrtvých* [Tibetan Book of the Dead]. Parallel Tibetan and Czech text. 6<sup>th</sup> ed. Argo, Praha.

**V. Liščák**, *Čína* [China]. *Stručné dějiny států* [Brief History of States]. LIBRI, Praha. ISBN 80-7277-109-4.

**V. Liščák, P. Fojtík**, *Státy a území světa* [States and territories of the world]. 1<sup>st</sup> Slovak ed. Translated by J. Genzor. Slovak Academic Press, Bratislava.

**Ľ. Obuchová** (ed.), *Maska, kostým a lidové divadlo. Sborník* [The Mask, the Costume, and the Folk Theatre. Collection of Essays]. ČOS – Dar Ibn Rushd, Praha.

**J. Pečirková**, *Dějiny pravěku a starověku. (Přední východ, Řecko, Řím)* [Prehistory and Ancient History. Ancient Near East, Greece, Rome. A Textbook]. Scientia, Praha.

**H. Třísková**, *Tone, Stress and Rhythm in Spoken Chinese*. Proceedings from the International Workshop, Prague, May 1999. Monograph series of the Journal of Chinese Linguistics, University of California, Berkeley.

---

## OFFER OF BOOKS FOR SALE

### **Archiv orientální – Česká řada**

*Variace na Korán. Islám v diaspoře.* **Luboš Kropáček, Eduard Gombár, Dagmar Marková, Ľubica Obuchová** (red.). 1999, 174 pp. (Archiv orientální. Česká řada. Svazek první.), 75 Kč. ISSN 1212-6896, ISBN 80-85425-34-3.

### **Archiv orientální – Supplementa**

**Kamil Zvelebil**, *The Tamil Skandapurānam*. 1992, 48 pp. (Archiv orientální – Supplementa, VI). 25 Kč.

**Josef Kolmaš**, *The Ambans and Assistant Ambans of Tibet (A Chronological Study)*. 1994, 86 pp. (Archiv orientální – Supplementa, VII). 65 Kč. ISSN 0044-8699.

*Essays on Ottoman Civilization. Proceedings of the XIIth Congress of the Comité International d'Études Pré-Ottomanes et Ottomanes, Praha 1996*. 1998, 423 pp. (Archiv orientální – Supplementa, VIII). 65 Kč. ISSN 0044-8699, ISBN 80-85425-29-7.

**Miroslav Bárta** and **Jaromír Krejčí** (eds.), *Abusir and Saqqara in the Year 2000*. 2000, xxi, 612 pp., 72 pp. ill., map. (Archiv orientální – Supplementa, IX). 75 Kč. ISSN 0570-6815; ISBN 80-85425-39-4.

### **Bibliografie / Bibliographical Series of the Oriental Institute**

Vol. 7. **Jaroslav Průšek**. *Bibliografie 1931–1991*. Compiled and Edited by **Jiří Šíma**. Short Biography written by **Augustin Palát**. 1994, 56 pp. 15 Kč.

Vol. 8. **Timoteus Pokora**. *Bibliografie 1952–1987*. Compiled by **Josef Fass** and **Jiří Šíma** with the assistance of **Vladimír Liščák**. Short Biography written by **Jiří Šíma**. 1994, 60 pp. 15 Kč.

Vol. 9/1–2. **Jarmila Kalousková**. *Bibliografie 1938–1978*. Compiled and edited by **Jiří Šíma**. Short Biography written by **Xenie Dvorská**. **Oldřich Švarný**. *Bibliografie 1952–1993*. Compiled and Short Biography written by **Hana Třísková**. Edited by **Jiří Šíma**. 1995, 47 pp. 15 Kč, ISBN 80-85425-18-1.

Vol. 10. **Milena Doleželová-Velingerová**. *Bibliography 1953–1997*. Compiled by **Milena Doleželová-Velingerová** and **Hana Třísková** with the assistance of **Vladimír Liščák**. Edited by **Vladimír Liščák**. 1997, 41 pp. 15 Kč, ISBN 80-85425-27-0.

Vol. 11. **Vladimír Pucek**. *Bibliography 1954–1998*. Compiled by **Štěpánka Horáková**. Edited by **Vladimír Liščák**. 1998, 21, 15 pp. 50 Kč, ISBN 80-85425-33-5.

Vol. 12. *List of Published and Unpublished Works of Josef Kolmaš. Bibliography 1953–1998*. Compiled and introduced by **Alter ego** [Josef Kolmaš], with the editorial assistance of **Jan Filipský**. 1999, 108 pp. 100 Kč, ISBN 80-85425-35-1.

Vol. 13. **J. V. Neustupný**, *Bibliography 1957–2000*. Edited by **Dita Nymburská**. 2001, 72 pp. 105 Kč, ISBN 80-85425-40-8, ISSN 1212-9534.

Vol. 14. *List of Published Works of Svetozár Pantůček, Bibliography 1959-2001* (Compiled by **Jitka** and **Dominik Pantůček**); *Vladimír Klíma, Bibliography 1963-2001* (Compiled by **Vladimír Klíma**); *Otakar Hulec, Bibliography 1960-2001* (Compiled by **Otakar Hulec**). Edited by **Otakar Hulec**. 2001, 92 pp. 125 Kč, ISBN 80-85425-43-2, ISSN 1212-9534.

### **Orientalia Bohemica - Opera Minora**

Vol. 1. Vincenc Pořízka, *Opera Minora. Studies in the Bhagavadgita and New Indo-Aryan Languages*. Edited by **Jaroslav Strnad**. 2000, 277 pp. 260 Kč, ISBN 80-85425-36-X, ISSN 1212-9542.

Vol. 2. Miloslav Krása, *India's Emerging Foreign Policy. Early Endeavours and Challenges*. Edited by **Jan Filipický**. 2000, 269 pp. 220 Kč, ISBN 80-85425-38-6, ISSN 1212-9542.

### **Dissertationes orientales**

46. **Dana Heroldová**, *Acupuncture and Moxibustion*. Part 1, Supplement to Part 1. Anatomical Charts and other Illustrations, Part 2. 1990, 234, 84, 190 pp., 75 Kč, ISBN 80-900052-8-4, ISBN 80-900052-9-2.

48. **Josef Kolmaš**, *Prague Collection of Tibetan Prints from Derge*. Volume III. Index of Titles. Book 1-2. 1996. ix, 1-250 + vii, 253-510 pp., 210 Kč, ISBN 80-85425-21-1.

### **Other Publications**

*Africana Bohemica. Bibliographia 1918-1988*. Ed. by **Jaroslav Černý** and **Otakar Hulec**. 1993, XXVII, 164 pp. 50 Kč, ISBN 80-85425-12-2.

*Africana Bohemica II, Bibliographia 1989-2000. Addenda et Corrigenda to Africana Bohemica, Bibliographia 1918-1988*. Edited by **Petr Hereit** and **Otakar Hulec**. 2001, XX, 228 pp. 210 Kč, ISBN 80-85425-42-4.

**Jiří Bečka**, *Iranica bohemica et slovacica. Litterae*. 1996, 152, 12 pp., 14 ill., 155 Kč, ISBN 80-85425-22-X.

*Ex pede pontis*. Papers presented on the occasion of the 70<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the Oriental Institute Prague. Ed. by **Jiří Prosecký**. 1992, 295 pp., 55 Kč, ISBN 80-85425-10-6.

**Blahoslav Hruška**, *Tradiční obilnářství staré Mezopotámie. Der traditionelle Ackerbau im Alten Mesopotamien*. I-II. 1990, 516 pp., 70 Kč, ISBN 80-900060-8-6.

**Luděk Hřebíček**, *Lectures on Text Theory*. 1997, 191 pp., 250 Kč, ISBN 80-85425-26-2.

**Luděk Hřebíček**, *Variation in Sequences. (Contributions to General Text Theory.)* 2000, 132 pp. 270 Kč, ISBN 80-85425-37-8.

**David Chaloupka**, **Jana Jiroušková**, *Nový Orient. Článeková bibliografie. Ročník 1.-50. (1945/46-1995)*. 1998, 343 pp., 280 Kč, ISSN 0029-5302, ISBN 80-85425-31-9.

**Petr Charvát**, *On People, Signs and States. Spotlights on Sumerian Society, c. 3500-2500 B.C.* 1998, 118 pp., 90 Kč, ISBN 80-85425-28-9.

*Ibrahim ibn Ya'qub at-Turtushi: Christianity, Islam and Judaism Meet in East-Central Europe, c. 800-1300 A.D.* Proceedings of the International Colloquium 25-29 April 1994.

Edited by **Petr Charvát** and **Jiří Prosecký**. 1996, 256 pp., 200 Kč, ISBN 80-85425-20-3.

*Jawaharlal Nehru and the Foreign Policy of India*. Centenary Commemoration Volume. Ed. by **Miloslav Krása**. 1990, 195 pp., 23 Kč, ISBN 80-900152-3-9.

*List of Books Concerning Modern Chinese Literature Held in the Lu Xun Library of the Oriental Institute, Czechoslovak Academy of Sciences, Prague*. Compiled by **Xenie Dvorská, Tereza Lechowska, Marta Ryšavá, Marcela Stolzová**. (Východní Asie, studie a dokumenty, sv. 1.) 1974, 269 pp. 36 Kč, ISBN 80-900055-8-6.

*New Orient Bimonthly. Index to Volumes 1–7 (1960–1968)*. Compiled by **David Chaloupka** and **Jana Jiroušková**. 2000, 48 pp. 135 Kč, ISBN 80-85425-41-6.

*Religion and Society in India and Burma*. Ed. by **Stanislava Vavroušková**. 1991, 86 pp. 15 Kč, ISBN 80-85425-05-X.

*Sarvapalli Radhakrishnan: Living Values of Indian Thought*. Ed. by **Jan Filipský**. 1992, 133 pp. 16 Kč, ISBN 80-85425-09-2.

*Studies in Near Eastern Languages and Literatures. Memorial Volume of Karel Petráček*. Edited by **Petr Zemánek**. 1996, 664 pp. 300 Kč, ISBN 80-85425-23-8.

**Jana Šrajerová**, *A Catalogue of John King Fairbank Library. Katalog knihovny Johna Kinga Fairbanka*. 1998, 19, 143 pp. 180 Kč, ISBN 80-85425-32-7.

*Threefold Wisdom. Islam, the Arab World and Africa*. Papers in Honour of Ivan Hrbek (In Memoriam). Ed. by **Otakar Hulec** and **Miloš Mendel**. 1993, 268 pp. 55 Kč, ISBN 80-85425-13-0.

**Orders should be addressed to:**

Orientální ústav AV ČR

Pod vodárenskou věží 4

182 08 PRAHA 8

The Czech Republic

---

## FROM THE REVIEW FILE

### Critics' Response to Recent Publications by Fellows of the Oriental Institute

**Cipön Wangčhug Dedän Žagabpa**, *Dějiny Tibetu* [Tsepon W. D. Shakabpa, *Tibet: A Political History*]. Přel. [Transl. by] Josef Kolmaš. Nakl. Lidové noviny, Praha 2000, 428 pp.

Ďalšia publikácia z edície Dějiny států českého vydavatelství Nakladatelství Lidové noviny sa venuje dejinám Tibetu. Atraktívna téma je zárukou toho, že dielo sa stretne so záujmom odbornej i laickej verejnosti.

Recenzovaná kniha je prekladom anglického originálu *A Political History of Tibet* (New Haven 1967). Žagabpa písal svoje dielo v prvom rade pre západného čitateľa a usiloval sa skĺbiť svoj tradičný pohľad s okcidentálnou historiografickou tradíciou a vedeckou akribiou. Podarilo sa mu to iba čiastočne, no jeho kniha je napriek tomu pre čitateľa zdrojom množstva nových informácií a zároveň prameňom pre výskum problému vývoja modernej tibetskej historiografie.

J. Kolmaš rozšíril pôvodnú publikáciu asi o štvrtinu (s. 311–428); v prílohe preložil jedenásť kľúčových dohôd Tibetu (počnúc čínsko-tibetskou zmluvou z roku 821 a končiac čínsko-tibetskou zmluvou z roku 1951), doplnil glosár tibetských termínov, chronológiu tibetských dejín, prehľadné tabuľky významných svetských a náboženských hodnostárov (nielen dalajlamov a pančhenlamov, ale aj menej známych hierarchov), poznámku o prepise a výslovnosti tibetských slov a edičnú poznámku o tibetskom autorovi. Pre odborného i laického čitateľa sú veľmi cenné rozsiahle bibliografie (s. 379–387), ktoré zostavil prekladateľ: podrobná bibliografia článkov a kníh o Tibete publikovaných v Čechách a výberová bibliografia prác v ostatných jazykoch, ktorá okrem pomerne skromného zoznamu anglického originálu obsahuje množstvo údajov o literatúre publikovanej po roku 1967.

Český a slovenský čitateľ dostáva do rúk knihu, ktorá mu sprostredkúva kvalifikovaný obraz o dejinách Tibetu. V recenzovanej publikácii záujemcovia nájdu dostatok faktov, ktoré svedčia o tom, že súčasné postavenie Tibetu nie je výsledkom nástupu Komunistickej strany Číny k moci roku 1949, ale dlhodobého čínskeho úsilia pripútať si a prípadne ovládnuť – v závislosti od ekonomickej a vojenskej sily cisárskej dynastie – strategický región Tibetskej náhornej plošiny patriaci do sféry vplyvu Pekingu.

[Another publication from the series History of States of the Czech publishing house Nakladatelství Lidové noviny is devoted to the history of Tibet. The attractive topic is a guarantee that the volume will attract the interest of both the specialists and the general public.

The book under review is a translation of the English original *Tibet: A Political History* (New Haven, 1967). Shakabpa wrote his work primarily for the Western reader and tried to combine his own traditional outlook with Occidental historiographical tradition and scholarly acribiousness. He succeeded only partly, but despite this the book is a veritable mine of new information and at the same time can serve the reader as a source for the study of development of modern Tibetan historiography.

J. Kolmaš has enlarged the original publication by about a quarter (pp. 311–428); in the appendices he has translated eleven key agreements on Tibet (starting with the Sino-Tibetan treaty from 821 A.D. and ending with the Sino-Tibetan treaty from 1951), added a glossary of Tibetan terms, chronology of Tibetan history, synoptical tables of important secular and religious dignitaries (not only Dalai Lamas and Panchen Lamas but also less well-known hierarchs), a note on transliteration and pronunciation of Tibetan words and an editorial note about the Tibetan author. Valuable for both the lay and specialist reader are extensive bibliographies (pp. 379–387) compiled by the translator: a detailed list of articles and books about Tibet published in the Czech lands and a select bibliography of works in other languages, which, apart from a relatively modest list taken from the English original adds numerous data about literature published since 1967.

The Czech and Slovak readers are offered a book, which furnishes an expert view of the history of Tibet. Any interested party is sure to find enough evidence testifying to the fact that the contemporary situation of Tibet is not the result of the Chinese Communist Party coming to power in 1949, but of prolonged efforts of China – depending on the economic and military power of the ruling imperial dynasty – at subordinating or subjugating the strategic region of Tibetan Plateau belonging to the sphere of influence of Beijing.]

Martin Slobodník, *Historický časopis* (Bratislava) **49** (2001), No. 2, pp. 338–340.

**V. Ando**, *Klasická čínská medicína. Základy teorie. I.–V.* [Classical Chinese medicine. Basic theory. Vols. I–V]. Svítání, Hradec Králové 1995–2001, 389 + 274 + 267 + 396 + 311 pp.

Nakladatelství Svítání začalo v roce 1995 vydávat pentalogii *Klasická čínská medicína – základy teorie*, která je výjimečná jak svým rozsahem, tak kvalitou zpracování. Autor, který je sinolog, toto své dílo fundovaně sestavil na základě originálních čínských pramenů.

Pentalogie *Klasická čínská medicína* je zaměřena na čtenáře, který se tradiční čínskou medicínou do jisté míry zabývá nebo se jí zabývat chce. Celé dílo je ale užitečné i začátečníkům. Přínosné je, že autor vychází od jednoduchých pojmů, které vysvětluje a postupně rozvádí. Problematika této čínské léčebné metody je značně rozsáhlá, a jak je již v titulu knihy zdůrazněno, jsou zde představeny základy teorie. Pokud se čtenář bude chtít některou oblastí zabývat prakticky, je vhodné sáhnout po další literatuře, např. z akupunktury apod.

Pentalogie *Klasická čínská medicína* je základním teoretickým dílem tradiční čínské medicíny u nás. Představuje teorii tohoto léčebného systému v plné šíři a rozhodně by neměla chybět v knihovničce těch, pro něž se tradiční čínská medicína stala životním posláním, koníčkem nebo se o ní jen chtějí něco dozvědět.

[In 1995, the publishing house Svítání launched a five-volume series *Classical Chinese Medicine – Basic Theory*, which is exceptional both in its scope and quality of production. Its author, who is a Sinologist, prepared the work expertly on the basis of original Chinese sources. ...

The pentalogy *Classical Chinese Medicine* is aimed at a reader who occupies himself with traditional Chinese medicine, or wants to pursue it. But the work is also useful for beginners. Its advantage is, that the author starts from simple concepts, which are explained and gradually elaborated. The scope of Chinese methods of healing is fairly extensive

and, as is noted in the title of the book, here we are presented with basic theory. The reader wishing to deal with some aspect in a practical way is **advised to consult further literature, e.g. on acupuncture, etc. ...**

The pentalogy Classical Chinese Medicine is a fundamental theoretical treatise on traditional Chinese medicine in Czech. It deals with the theory of this therapeutic system in its full extent and definitely should not be missing in the library of those, who have made traditional Chinese medicine their mission, hobby, or who just want to learn something about it.]

(arc), *Přírodní lékař* (Praha) 2/2001, s. 56–57.

---

\* For more information on the Oriental Institute and on Oriental studies in former Czechoslovakia in general, see *Věstník Orientálního ústavu v Praze, I.* [Bulletin of the Oriental Institute in Prague, I.], Praha 1931; *Bulletin of the Czechoslovak Oriental Institute, Prague*, No. 1, August 1931, Praha; *Věstník Orientálního ústavu v Praze za desetiletí 1928–1938* [Bulletin of the Oriental Institute in Prague for the decade 1928–1938], ed. by V. Lesný and Z. Fafl, Praha 1938; *Bulletin of the Czechoslovak Oriental Institute, Prague*, No. 2, August 1938, Praha; D. Zbavitel, *Oriental Studies in Czechoslovakia*, Praha 1959 (also in French, German and Russian); *Asian and African Studies in Czechoslovakia*, ed. by M. Opl, Moscow 1967; S. Segert – K. Beránek, *Orientalistik an der Prager Universität. I. Teil 1348–1848*, Prag 1967; V. Opluštil, „20 let ČSAV a Orientální ústav“ [Twenty Years of the Czechoslovak Academy of Sciences and the Oriental Institute], *NO* 27 (1972), pp. 225–226; J. Schabert, “Der Alte Orient und die semitischen Sprachen an den Hochschulen Böhmens und Mährens von 1848 bis 1945.” In: Richard W. Eichler (ed.), *Sudetendeutsche Traditionen in der Theologie, Ethik und Pädagogik*, Band 4, München 1983, pp. 39–72; J. Kolmaš (ed.), *Materiály komise pro nápravu křivd* [Materials of the Commission for Redressing Wrongs], Praha 1990; [S. Pantůček], „Orientální ústav v novém zaměření“ [New Orientation of the Oriental Institute, interview with Z. Müller], *NO* 45 (1990), pp. 225–227; *The Oriental Institute Prague*, ed. by J. Prosecký, B. Hruška and V. Dudák, Prague 1991; S. Pantůček, „Sedmdesát let Orientálního ústavu v Praze“ [Seventy Years of the Oriental Institute in Prague], *NO* 47 (1992), pp. 289–290; [M. M.], „Orientální ústav – střídavě oblačno“ [Oriental Institute – Intermittently Cloudy, interview with J. Pečirková], *NO* 48 (1993), pp. 211–212; *Oriental Institute 1992–1993*, ed. by J. Kolmaš, Praha 1993; „Na slovíčko s ředitelem“ [A Word with OI Director J. Kolmaš], *NO* 49 (1994), pp. 246–248; *Oriental Institute 1994*, Praha 1995; *Oriental Institute 1995*, compiled by J. Pečirková and J. Prosecký, Praha 1995; J. Kolmaš, „Kdo a kdy navrhl založení Nového Orientu“ [Who Proposed Founding Nový Orient and When], *NO* 50 (1995), pp. 198–199; *Oriental Institute 1996*, ed. by J. Filipický, Praha 1996; *Oriental Institute 1997*, ed. by J. Filipický, Praha 1997; *Oriental Institute 1998*, ed. by J. Filipický, Praha 1999; J. Filipický (ed.), *Čeští a slovenští orientalisté, afrikanisté a iberoamerikanisté* [Czech and Slovak Orientalists, Africanists and Ibero-Americanists], Praha 1999; L. Obuchová, “Some Notes on the Early History of Archiv orientální”, *ArOr* 67 (1999), pp. 385–394; S. Segert, “Half a Century with Archiv orientální”, *ArOr* 67 (1999), pp. 395–400; J. Kolmaš, „Orientální ústav za německé okupace“ [Oriental Institute during the German Occupation], I–III, *NO* 54 (1999), pp. 32–35, 68–71, 109–111; L. Obuchová, „Jak vznikl Archiv orientální“ [The Origins of Archiv orientální], *NO* 54 (1999), pp. 321–324; *Oriental Institute 1999*, ed. by J. Filipický, Praha 2000; *Oriental Institute 2000*, ed. by J. Filipický, Praha 2001; J. Bečka – M.



Krása, „Česká orientalistika” [Czech Oriental Studies]. In: I. M. Havel – D. Třeštík (eds.), *Co daly naše země Evropě a lidstvu* [The Contribution of Our Lands to Europe and Mankind], Part III, Praha 2000, pp. 352–361; W. B. Oerter, „Jiří (Georges) Ort-Geuthner. Zápisky o pražském orientalistovi” [Notes on a Prague Orientalist], *Acta Universitatis Carolinae – Historia Universitatis Carolinae Pragensis*, Tom. XL. Fasc. 1–2 (2000), pp. 53–61.

[1] Abbreviations: *ArOr* – *Archiv orientální*, Praha 1929–; *NO* – *Nový Orient*, Praha 1945–.